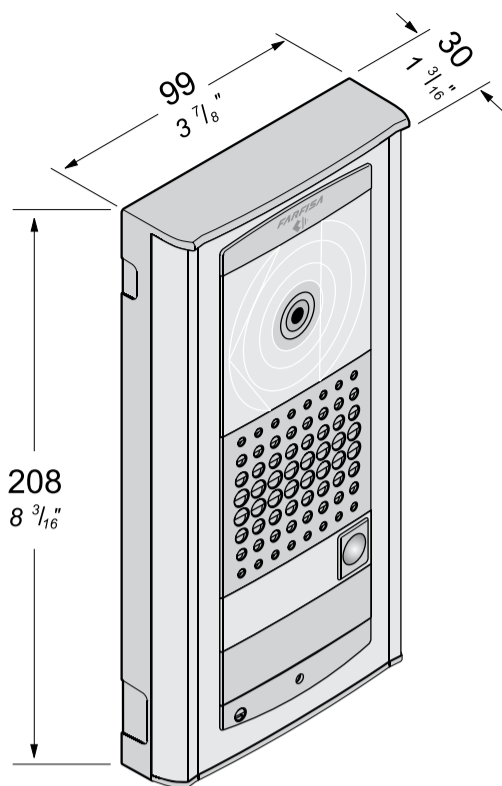


VD2101AGL



DUO System



iOS



Android

Mi 2495

IT Posto esterno videocitofonico serie Agorà per sistema digitale DUO

Pulsantiera serie Agorà con 1 o massimo 2 tasti. Permette di inviare chiamate su linea digitale DUO.

Dati tecnici

Alimentazione	dalla linea DUO
Assorbimento a riposo	16mA
Assorbimento in funzionamento	0,35A
Serratura elettrica	12Vca/1A max
Tempo azionamento serratura	max. 10sec.
Illuminazione minima	0,5 Lux
Led telecamera	4 (bianchi)
Led di segnalazione	1 (rosso)
Sensore	CMOS 1/3" a colori
Ottica	3,7mm
Messa a fuoco	0,6m ÷ ∞
Brandeggio orizzontale/verticale	±10°

Morsetti

- S+/S-** Serratura elettrica
- LP/LP** Fonia-dati-video da e verso gli interni
- PB/GN** Pulsante apertura serratura

EN Agorà external video door station for DUO system

Agorà series push-button panel with 1 or max 2 buttons. It allows to send calls over DUO digital line.

Technical data

Power supply	from the DUO line
Stand-by current	16mA
Operating current	0.35A
Electric door lock	12Vac/1A max
Door lock activation time	max. 10sec.
Minimum lighting	0.5 Lux
LED's camera	4 (white)
LED signaling	1 (red)
Sensor	CMOS 1/3" colour
Lens	3.7mm
Focusing	0.6m ÷ ∞
Horizontal/vertical sweep	±10°

Terminals

- S+/S-** Electric door lock
- LP/LP** Audio-data-video to/from internal users
- PB/GN** Door release push-button

FR Plaque de rue vidéophonique série Agorà pour le système digital DUO

Plaques de rue série Agorà à 1 ou maximum 2 boutons-poussoirs Permet d'adresser des appels sur ligne digitale DUO.

Données techniques

Alimentation	de la ligne DUO
Absorption à repos	16mA
Absorption en fonctionnement	0,35A
Gâche électrique	12Vca/1A max
Temps d'activation de la gâche	max. 10sec.
Eclairage minimum	0,5 Lux
Led caméra	4 (blancs)
Led de signalation	1 (rouge)
Capteur	CMOS 1/3" aux couleurs
Objectif	3,7mm
Mise au point réglable	0,6m ÷ ∞
Balayage horizontal/vertical	±10°

Bornes

- S+/S-** Gâche électrique
- LP/LP** Phonie-données-vidéo depuis et vers les internes
- PB/GN** Bouton-poussoir ouvre porte

ES Placa de calle de videoportero serie Agorà para sistema digital DUO

Placa de calle serie Agorà con 1 o máximo 2 pulsadores de acero. Permite de enviar llamadas en la línea digital DUO.

Datos técnicos

Alimentación	de la línea DUO
Consumo en reposo	16mA
Consumo durante el funcionamiento	0,35A
Cerradura eléctrica	12Vca/1A max
Tiempo actuación abrepuerta	max. 10seg
Illuminación mínima	0,5 Lux
Led cámara	4 (blancos)
Led de señalización	1 (rojo)
Sensor	CMOS 1/3" a color
Optica	3,7mm
Enfoque	0,6m ÷ ∞
Rotación horizontal/vertical	±10°

Terminales

- S+/S-** Cerradura eléctrica
- LP/LP** Fonia-datos-video desde o a los internos
- PB/GN** Pulsador abrepuerta

PT Posto externo de vídeo-porteiro série Agorà para sistema digital DUO

Botoneira série Agorà com 1 ou no máximo 2 botões em aço. Possibilita o envio de chamadas para linha digital DUO.

Dados técnicos

Alimentação	da linha DUO
Absorção em repouso	16mA
Absorção durante o funcionamento	0,35A
Fechadura eléctrica	12Vca/1A max
Tempo acionamento fechadura	max. 10seg.
Illuminação mínima	0,5 Lux
Led câmara	4 (brancos)
Led de sinalização	1 (vermelho)
Sensor	CMOS 1/3" a cores
Optica	3,7mm
Foco	0,6m ÷ ∞
Ajustamento horizontal/vertical	±10°

Bornes

- S+/S-** Fechadura eléctrica
- LP/LP** Fonia-dados-video de e para os apartamentos
- PB/GN** Botão para abrir a porta

DE Videotürstation Serie Agorà für Bus-systeme DUO

Drucktastenfeld der Serie Agorà mit 1 oder maximal 2 Tasten. Es ermöglicht das Senden von Rufen über die digitale DUO-Leitung.

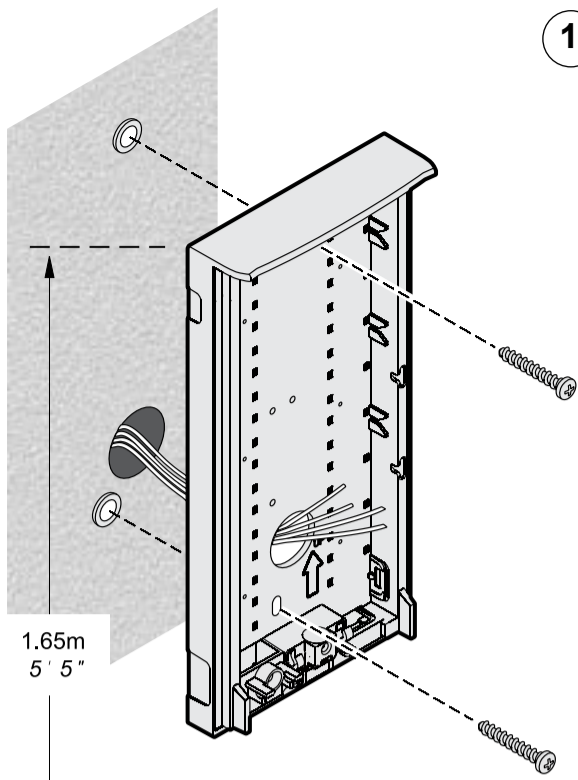
Technische Daten

Stromversorgung	aus DUO-Linie.
Verbrauch bei aufgelegtem Hörer	16mA
Verbrauch während dem Betriebs	0,35A
Elektrotürschloss	12VWs/1A max
Betätigungszeit des Türschlosses	max.10Sek.
Mindestbeleuchtung	0,5 Lux
LED Kamera	4 (weiß)
LED-Signalisierung	1 (rot)
Sensor	CMOS 1/3" zu Farben
Optik	3,7mm
Fokus	0,6m ÷ ∞
Horizontale/vertikale Einstellung	±10°

Anschlussklemmen

- S+/S-** elektrisches Türschloss
- LP/LP** Sprechleitung-Datenleitung-Videoleitung zu internen Teilnehmern
- PB/GN** Türoffnertaste

1

1.65m
5' 5"

IT Posizionare la telecamera in modo che i raggi solari o altre fonti luminose dirette o riflesse di forte intensità non colpiscano l'obiettivo della telecamera.

EN Position the camera unit in such a way that solar rays or other direct light or intense reflections do not hit the camera lens.

FR Positionner la caméra de telle façon que les rayons solaires ou autres sources lumineuses directes ou reflets de forte intensité ne visent pas l'objectif de la caméra.

ES Posicionar la telecámara en modo que los rayos solares u otras fuentes luminosas directas o indirectas de fuerte intensidad no incidan en la óptica de la telecámara.

PT Posicionar a telecâmara de maneira a que os raios solares ou outras fontes luminosas, directas ou reflectidas, de forte intensidade, não atinjam a objectiva da câmara de vídeo.

DE Die Videokamera so ausrichten, dass Sonnenstrahlen, oder andere direkte und indirekte starke Lichtquellen, das Objektiv nicht treffen können.

IT Applicazione del secondo pulsante sulla placca esterna

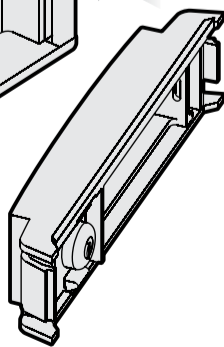
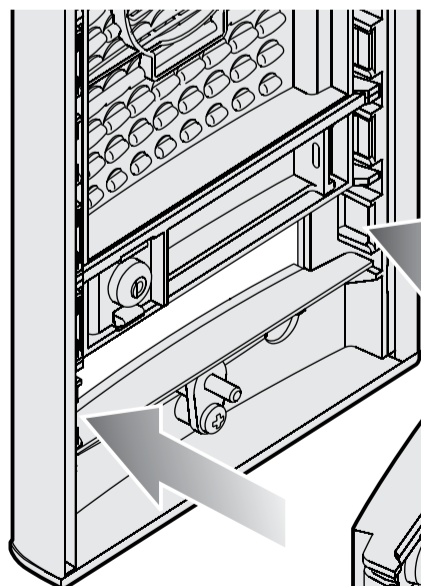
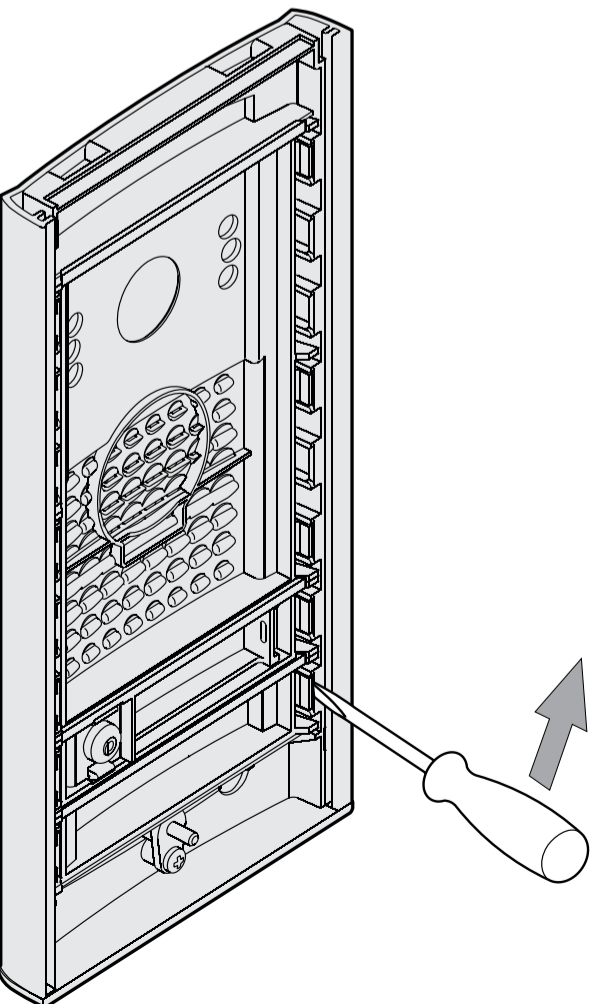
EN Application of second button on external plate

FR Application du deuxième bouton-poussoir sur la plaque de rue

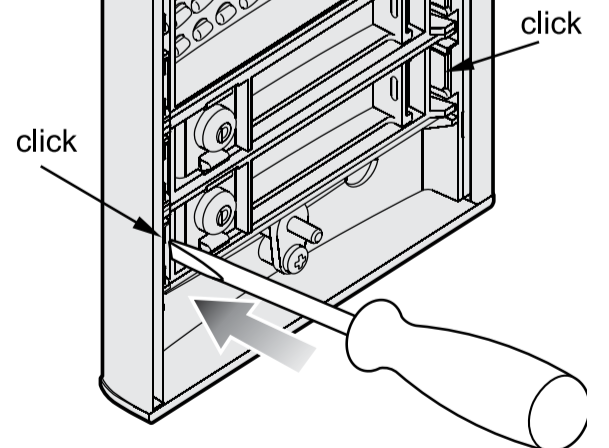
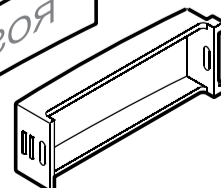
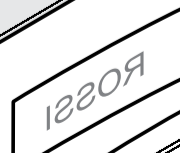
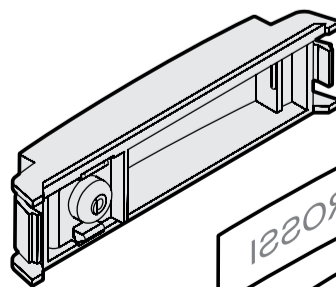
ES Aplicación del segundo pulsador en la placa externa

PT Aplicação do segundo botão sobre a placa externa

DE Einbau der zweiten Taste in Außenplatte



AGL21



click

click

IT Serratura elettrica

Come mostrato nei successivi schemi installativi, la serratura elettrica è azionata dal posto esterno, ma affinché il sistema funzioni correttamente la serratura elettrica deve essere del tipo 12Vca/1A max. Durante l'azionamento della serratura il segnale audio-video può essere disturbato.

Per azionare serrature con caratteristiche differenti, si suggerisce di utilizzare un alimentatore supplementare ed un relè da 24Vcc collegati come riportato nello schema di pagina 4.

IMPORTANTE

Al fine di ottemperare alla Direttiva Europea sulla Compatibilità Elettromagnetica e per aumentare l'affidabilità del prodotto, è necessario connettere un dispositivo di soppressione dei disturbi quando si comanda un carico induttivo, per esempio una serratura elettrica.

I soppressori transil (esempio: 1.5KE39CA) devono essere connessi il più vicino possibile al carico (teoricamente sui terminali dello stesso).

EN Electric door lock

As shown in the installation diagrams, the electric lock is operated from the door station, but for a correct operation the electric lock must be a 12VAC/1A max type. During the release of the electric lock the audio-video signal can be disturbed.

To operate a powerful electric lock it would be advisable to use an extra power supply and a relay 24Vdc as reported in the diagram on page 4.

VERY IMPORTANT

To comply with the European Standards on Electromagnetic Compatibility and to increase the reliability of the product, it is necessary to connect a suppression device when switching inductive loads i.e. electric releases and electric locks.

The suppression devices (i.e.: 1.5KE39CA) must be connected as close as possible to the loads (ideally across the terminals. See figure).

FR Gâche électrique

Tel qu'illustré dans les schémas d'installation suivants, la gâche électrique est activée par le poste de rue mais, pour que le système fonctionne correctement, la gâche électrique doit être du type 12Vca/1A max. Il se peut que le signal audio-vidéo soit dérangé lors de l'activation de la gâche.

Pour activer des gâches ayant des caractéristiques différents, on suggère d'utiliser une alimentation supplémentaire et un relais 24Vcc, tel qu'illustré dans le schéma à la page 4.

IMPORTANT

Conformément à la Directive Européenne sur la Compatibilité Electromagnétique et pour augmenter la fiabilité du produit, il faut connecter un dispositif de suppression des dérangements quand on commande une charge inductive, par exemple une serrure électrique.

Les supresseurs transil (ex.: 1.5KE39CA) doivent être connectés le plus près possible de la charge (théoriquement sur les terminaux de la charge même).

ES Cerradura eléctrica

Como se ve en los siguientes diagramas de instalación, la cerradura eléctrica es accionada desde la placa de calle, pero, para que el sistema funcione correctamente, la cerradura eléctrica debe ser del tipo 12Vca/1A max.

Durante el funcionamiento de la cerradura la señal de audio y vídeo puede ser perturbada. Para accionar cerraduras con diferentes características, se sugiere emplear un alimentador adicional y un relé de 24Vcc, como indicado en el diagrama de la página 4.

IMPORTANTE

Para el fin de obedecer a la Directiva Europea sobre la Compatibilidad Electromagnética, y también para mejorar la seguridad del producto es necesario conectar un dispositivo de supresión de estorbos al mando de una carga inductiva, por ejemplo una cerradura eléctrica. Los supresores transil (ej.: 1.5KE39CA) se deben conectar lo más cerca posible al mando (en teoría, directamente en los terminales del mismo).

PT Fechadura elétrica

Como ilustrado nos esquemas de instalação sucessivos, a fechadura elétrica é accionada a partir do local externo, mas, a fim de que o sistema funcione corretamente, a fechadura elétrica deve ser do tipo 12Vca/1A max.

Durante o funcionamento da fechadura, o sinal áudio-vídeo pode sofrer interferências. Para accionar fechaduras com características diferentes, sugerimos a utilização de um alimentador suplementar e um relé de 24Vcc conectados como mostrado no esquema na página 4.

IMPORTANTE

Com a finalidade de respeitar a Diretiva Europeia sobre a Compatibilidade Eletromagnética e para aumentar a credibilidade do produto, é necessário conectar um dispositivo de supressão dos distúrbios quando se comanda um carregamento indutivo, por exemplo uma fechadura elétrica. Os supressores transil (ex.: 1.5KE39CA) devem ser conectados o mais próximo possível do carregamento (teoricamente, diretamente sobre os terminais do mesmo).

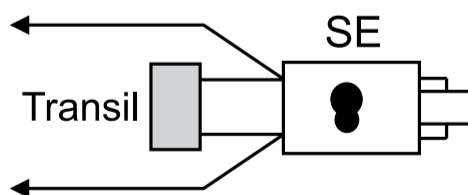
DE Elektrotürschloss

Wie in den Einbauskizzen gezeigt, wird die Elektroschloss von der Türstation betrieben; zur korrekten Funktion des Systems muss das Elektrotürschloss allerdings mit max. 12VW/1A betrieben werden.

Während der Betätigung des Türschlosses kann u.U. das Audio-Video-Signal gestört sein. Zur Betätigung von Türschlössern mit anderen Merkmalen empfiehlt sich, ein Zusatznetzgerät und ein Relais 24VDC zu verwenden (siehe Seite 4).

WICHTIG!

Gemäß den Europäischen Richtlinien zur elektromagnetischen Kompatibilität und zur Erhöhung der Zuverlässigkeit des Produkts muss bei induktiver Belastung, z. B. bei Betätigung eines Elektrotürschlosses, eine Entstörvorrichtung angeschlossen werden. Die Entstörer (Beispiel: 1.5KE39CA) müssen so nahe wie möglich an der Last (theoretisch direkt an den End-Verschlässen derselben) angeschlossen werden.



IT Esempi installativi

EN Example of installation

FR Exemples de installation

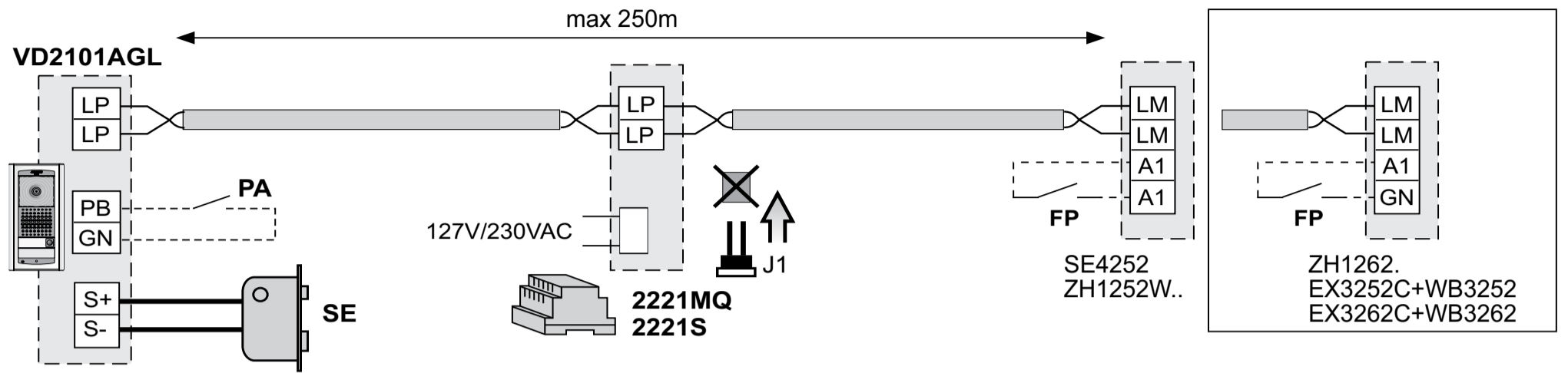
ES Ejemplos de conexión

PT Exemplos de ligação

DE Anschlussbeispiele

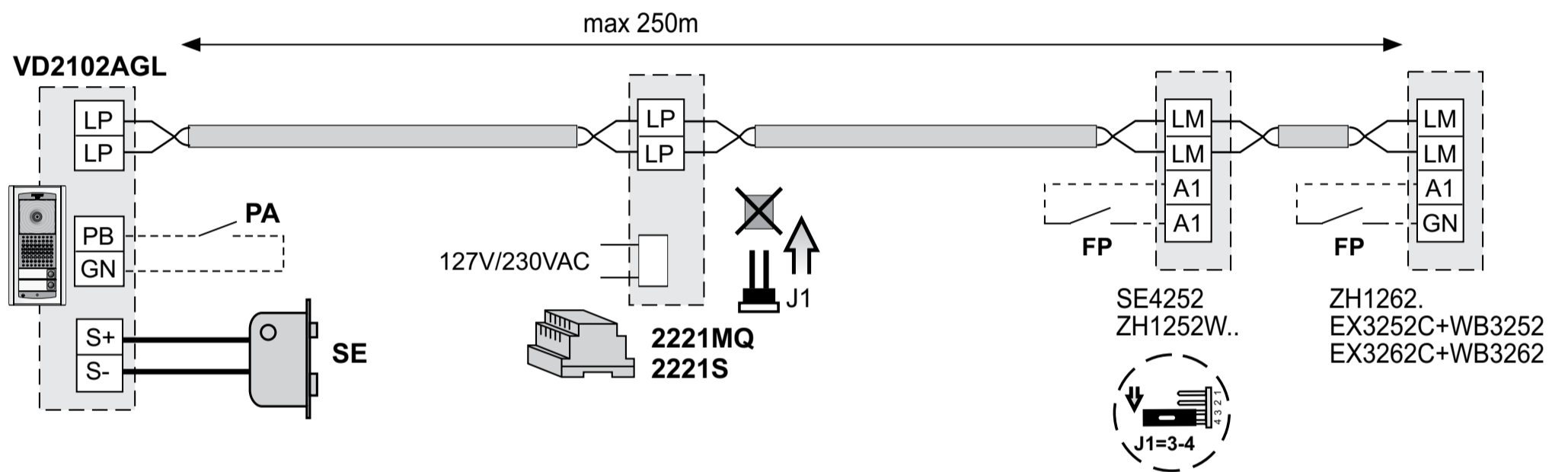
ITALIANO

ENGLISH



FRANÇAIS

ESPAÑOL



PORTUGUÊS

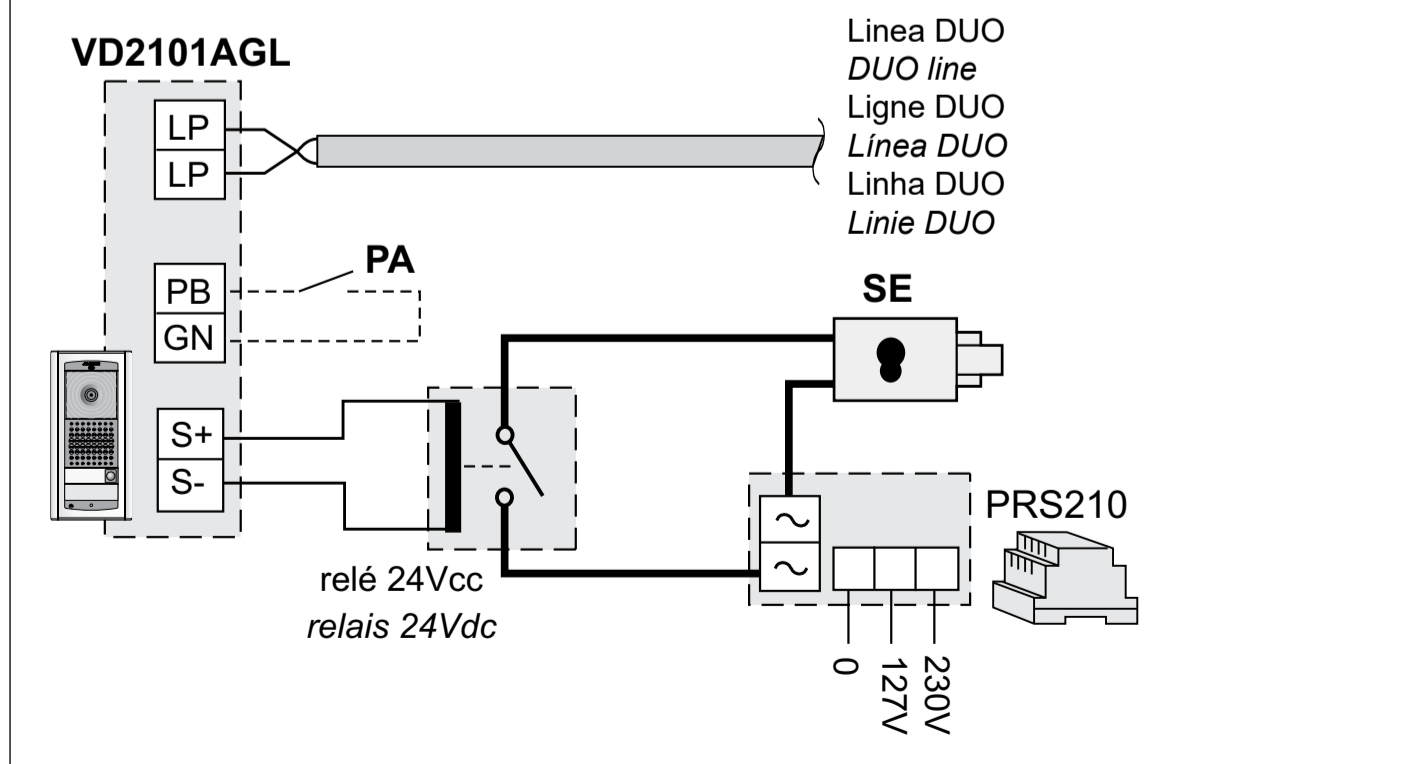
DEUTSCH

Serratura elettrica attivata da un relè ed alimentata da un trasformatore aggiuntivo
Electric lock activated by a relay and powered by an additional transformer
Gâche électrique actionnée par un relais et alimenté par un transformateur supplémentaire
Cerradura eléctrica activada por un relé y alimentada por un transformador adicional
Fechadura eléctrica activada por um relé e alimentada por um transformador adicional
Elektroschloss durch ein Relais aktiviert und durch einen zusätzlichen Transformator zugeführt

FP= Pulsante chiamata di piano (opzionale)
Floor call push-button (optional)
 Bouton-poussoir de palier (optionnel)
Pulsador de piso (opcional)
 Botão de patamar (opcional)
Treppenhausruftaste (Zusatzaste)

PA = Pulsante apriporta (opzionale)
Door release push-button (optional)
 Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)
Pulsador abrepuerta (opcional)
 Botão para abrir a porta (opcional)
Türöffnertaste (Zusatzaste)

SE = Serratura elettrica (12Vca-1A max.)
Electric door lock (12VAC-1A max)
 Gâche électrique (12Vca-1A max)
Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)
 Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)
elektrisches Türschloss (12VWs-1A max)



IT Tipo e sezione dei conduttori

L'utilizzo del cavo art.2302/2302E, opportunamente studiato dalla ACI Farfisa, è raccomandato per la realizzazione di impianti digitali DUO System. L'impiego di conduttori inadeguati potrebbe non garantire tutte le prestazioni ed influenzare il corretto funzionamento del sistema.

Dati tecnici del cavo art. 2302/2302E

Numero dei conduttori	2 (rosso/nero)
Sezione dei conduttori	2x1mm ²
Materiale dei conduttori	rame stagnato
Passo di cordatura	40mm
Impedenza caratteristica	100 ohm

EN Type and cross-section of conductors

The cable art.2302/2302E is the ideal solution for wiring DUO digital systems. The use of inappropriate cables may have an adverse effect on the performance of the system.

Technical characteristics of cable art.2302/2302E

Number of conductors	2 (red/black)
Cross-section of conductors	2x1mm ²
Material of conductors	tinned copper
Twisting pitch	40mm
Nominal impedance	100 ohm

FR Type et section des conducteurs

L'usage du câble art.2302/2302E, opportunément étudié par l'ACI Farfisa, il est recommandé pour la réalisation d'installations numériques DUO System. L'utilisation de câbles différents peut influencer le fonctionnement correct du système et n'en garantit pas les performances.

Données techniques du câble art.2302/2302E

Nombre de conducteurs	2 (rouge/noir)
Section des conducteurs	2x1mm ²
Matériau des conducteurs	cuiivre étamé
Pas de câblage	40mm
Impédance caractéristique	100 ohm

ES Tipo y sección de los conductores

El uso del cable art.2302/2302E, oportunamente estudiado por la ACI Farfisa, es encomendado por la realización de instalaciones digitales DUO System. El empleo de otros cables puede afectar el correcto funcionamiento del sistema y no asegura sus buenas prestaciones.

Datos técnicos del cable art. 2302/2302E

Número de los conductores	2 (rojo/negro)
Sección de los conductores	2x1mm ²
Materiale de los conductores	cobre estañado
Diámetro exterior	40mm
Impedancia típica	100 ohm

PT Tipo e secção dos condutores

A utilização do cabo art.2302/2302E, provido por ACI Farfisa, é recomendado para a realização de instalações digitais DUO System. O uso de outros cabos pode influenciar o correto funcionamento do sistema e não garante as prestações do mesmo.

Dados técnicos do cabo art. 2302/2302E

Número de condutores	2 (vermelho/preto)
Secção dos condutores	2x1mm ²
Materiale dos condutores	cobre estagnado
Diâmetro externo	40mm
Impedimento característica	100 ohm

DE Art und Querschnitt der Leiter

Für die digitalen Busanlagen der Serie DUO wird der Einsatz des Kabels Art. 2302/2302E von ACI Farfisa empfohlen. Bei Verwendung anderer Kabelarten kann die Funktion und die Leistung des Systems beeinträchtigt werden.

Technische Daten des Kabels Art. 2302/2302E

Anzahl der Adern	2 (rot/schwarz)
Querschnitt der Adern	2x1mm ²
Material	verzinnnes Kupfer
Verdrillungsschritt	40mm
Typische Impedanz	100 ohm

- IT** Tabella delle distanze massime garantite
- EN** Table of the maximum permitted distances
- FR** Tableau des distances maximales garanties
- ES** Tabla de las distancias máximas garantizadas
- PT** Tabela das distâncias máximas garantidas
- DE** Tabelle der garantierten maximale Kabellängen

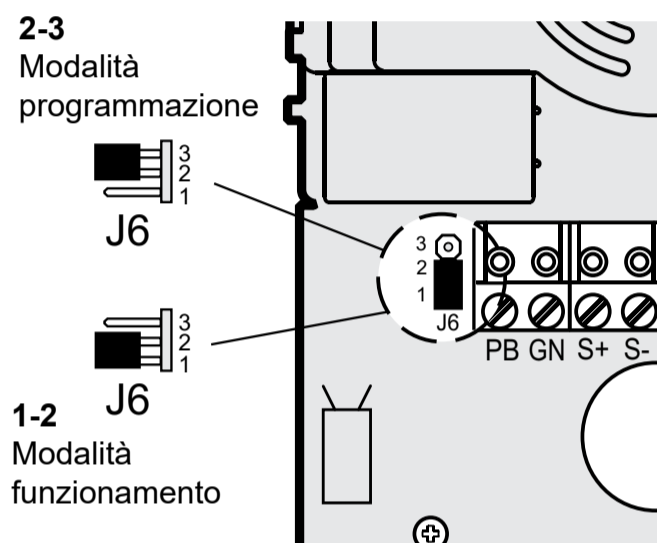
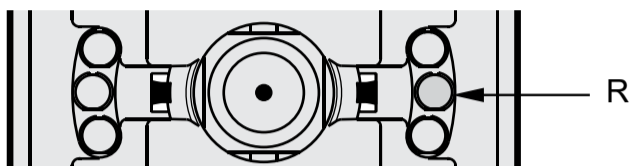
Cavo Farfisa 2302 Farfisa 2302 cable Câble Farfisa 2302 Cable Farfisa 2302 Cabo Farfisa 2302 Farfisa 2302 Kabel 2x1mm ² - AWG17	Cavo telefonico Twisted cable Câble torsadé Cable trenzado Cabo trançado gedrilltes Kabel 2x0,32mm ² - AWG22	Cavo CAT5 CAT5 cable Câble CAT5 Cable CAT5 Cabo CAT5 Kabel CAT5 2x0,2mm ² - AWG24
250 m - 820 ft	70 m - 230 ft	50 m - 164 ft

IT PROGRAMMAZIONI

VD2101AGL può essere programmato via Bluetooth attraverso l'impiego su smartphone e tablet dell'app **DUO System**, disponibile per iOS e Android. E' necessario disporre di un dispositivo programmatore art.PGR2991BT connesso all'impianto. In alternativa si può procedere manualmente secondo quanto di seguito esposto.

Programmazioni di fabbrica

- Indirizzo Posto Esterno = **231**
- Indirizzo associato al Pulsante **P1** = **100**
- Indirizzo associato al Pulsante **P2** = **101**
- Durata azionamento serratura = **1 secondo**
- Tono di libero = **abilitato**



Entrare in modalità programmazione

- Togliere la placca frontale.
- Spostare il ponticello **J6** dalla posizione **1-2** alla **2-3**; si udirà il tono di programmazione e si accende il led rosso (R).

Uscire dalla modalità programmazione

Per uscire dalla programmazione è necessario riportare il ponticello **J6** dalla posizione **2-3** alla **1-2**.

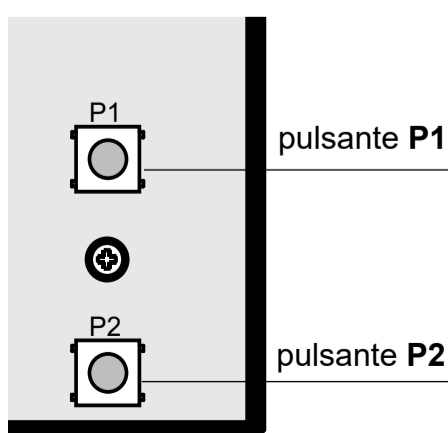
Utilizzo dei pulsanti

Per immettere gli indirizzi o codici utilizzare i pulsanti "P1" e "P2".

P1: La pressione di questo pulsante serve per **confermare l'immissione di un codice** oppure **passare ad una fase di programmazione successiva**.

P2: La pressione di questo pulsante serve per **incrementare il valore della cifra da inserire**. Premere il pulsante un numero di volte pari alla cifra da inserire (cifra 1 = 1 pressione; cifra 9 = 9 pressioni; cifra 0 = 10 pressioni del pulsante "P2")

La pressione del pulsante "P2" è confermata da un tono sull'altoparlante.



Immissione codici o indirizzi

- I codici e/o gli indirizzi da memorizzare devono essere sempre formati da tre cifre (centinaia, decine ed unità); i codici e/o gli indirizzi composti da sole decine ed unità o da sole unità devono essere completati con l'aggiunta di zeri. Per esempio l'indirizzo 96 diventa 096 e l'indirizzo 5 diventa 005.
- Le cifre devono essere immesse una alla volta premendo "n" volte il pulsante "P2", dove "n" corrisponde al valore della cifra da immettere, seguita da una pausa di circa 2 secondi per passare alla cifra successiva (un tono sull'altoparlante indicherà quando passare all'immissione della cifra successiva); il valore massimo inseribile è 255. Per esempio per inserire il codice 096 occorre:
 - premere 10 volte il pulsante "P2" per inserire la cifra 0 ed attendere 2 secondi fino a quando non si udirà un tono sull'altoparlante.
 - premere 9 volte il pulsante "P2" per inserire la cifra 9 ed attendere 2 secondi fino a quando non si udirà un tono sull'altoparlante.
 - premere 6 volte il pulsante "P2" per inserire la cifra 6 ed attendere 2 secondi fino a quando non si udirà un tono sull'altoparlante.

Nota: ricordarsi di confermare l'immissione dei codici come indicato nei vari capitoli di programmazione.

Tabella 1
Codici di programmazione

111	indirizzo Posto Esterno
112	indirizzo del Pulsante P1
113	indirizzo del Pulsante P2
114	tempo azionamento serratura
121	abilita/disabilita tono di libero
142	presenza centralini di portineria
151-158	telecamere aggiuntive associate
159	telecamera principale
000	ritorno alle impostazioni di fabbrica

Procedura della programmazione

Per effettuare la programmazione occorre:

- entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione";
- immettere le tre cifre del codice di programmazione che si vuol modificare** seguendo le indicazioni del capitolo "immissione codici od indirizzi"; **premere P1 per confermare:** si udirà un tono di conferma ed il led rosso inizierà a lampeggiare.
- effettuare le operazioni descritte nel capitolo relativo alla programmazione da eseguire.**
- proseguire** con un'altra programmazione od uscire spostando il ponticello **J1** da 2-3 a 1-2.

111. Sostituzione indirizzo Posto Esterno.

Per cambiare l'indirizzo del posto esterno (di fabbrica è 231), occorre:

- **entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione";
- inserire il codice **111** e premere **P1**; si udirà un tono di conferma ed il led rosso inizierà a lampeggiare;
- comporre il numero di codifica scelto per il posto esterno (codici da 231 a 250) e confermarlo premendo **P1**; si udirà un tono di conferma ed il led rosso tornerà ad accendersi in modo continuo;
- proseguire inserendo il codice di una nuova programmazione od uscire spostando il ponticello **J6** nella posizione **1-2**.

112. Sostituzione indirizzo pulsante P1.

Di fabbrica, il pulsante **P1** è codificato con l'indirizzo 100; qualora si desideri cambiarlo procedere nel seguente modo:

- **entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione";
- inserire il codice **112** e premere **P1**; si udirà un tono di conferma ed il led rosso inizierà a lampeggiare;
- comporre il numero dell'interno che si vuol attribuire al pulsante **P1**. Gli interni devono essere codificati con numeri compresi tra 001 e 200;
- premere **P1**; si udirà un tono di conferma ed il led rosso tornerà ad accendersi in modo continuo;
- proseguire inserendo il codice di una nuova programmazione od uscire spostando il ponticello **J6** nella posizione **1-2**.

113. Sostituzione indirizzo pulsante P2.

Di fabbrica, il pulsante **P2** è codificato con l'indirizzo 101; qualora si desideri cambiarlo procedere nel seguente modo:

- **entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione";
- inserire il codice **113** e premere **P1**; si udirà un tono di conferma ed il led rosso inizierà a lampeggiare;
- comporre il numero dell'interno che si vuol attribuire al pulsante **P2**. Gli interni devono essere codificati con numeri compresi tra 001 e 200;
- premere **P1**; si udirà un tono di conferma ed il led rosso tornerà ad accendersi in modo continuo;
- proseguire inserendo il codice di una nuova programmazione od uscire spostando il ponticello **J6** nella posizione **1-2**.

114. Tempo di azionamento della serratura.

Per modificare la durata di azionamento della serratura elettrica (max. 10 secondi), occorre:

- **entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione";
- inserire il codice **114** e premere **P1**; si udirà un tono di conferma ed il led rosso inizierà a lampeggiare;
- comporre le 3 cifre dei secondi della durata di apertura della serratura desiderata (cifre da 001 a 010);
- premere **P1**; si udirà un tono di conferma ed il led rosso tornerà ad accendersi in modo continuo;
- proseguire inserendo il codice di una nuova programmazione o uscire spostando il ponticello **J6** nella posizione **1-2**.

121. Abilita/disabilita tono di controllo chiamata (tono di libero).

Per ricevere o no il tono di libero su VD2101AGL quando si invia la chiamata, occorre:

- **entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione";
- inserire il codice **121** e premere **P1**; si udirà un tono di conferma ed il led rosso inizierà a lampeggiare;
- comporre 004 per disabilitare il tono o 000 per abilitarlo;
- premere **P1**; si udirà un tono di conferma ed il led rosso tornerà ad accendersi in modo continuo;
- proseguire inserendo il codice di una nuova programmazione o uscire spostando il ponticello **J6** nella posizione **1-2**.

142. Presenza centralini principali o secondari.

Se nell'impianto sono presenti centralini di portineria principali e/o secondari, occorre:

- **entrare nella modalità di programmazione** seguendo le operazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione";
- inserire il codice **142** e premere **P1**; si udrà un tono di conferma ed il led rosso inizierà a lampeggiare;
- comporre l'indirizzo **201** se la pulsantiera invia chiamate a **centralini principali** oppure l'indirizzo **210** se la pulsantiera invia chiamate a **centralini secondari**; per **non inviare** chiamate a centralini comporre **255**;
- premere **P1**; si udrà un tono di conferma ed il led rosso tornerà ad accendersi in modo continuo;
- proseguire inserendo il codice di una nuova programmazione o uscire spostando il ponticello **J6** nella posizione **1-2**.

151-158. Indirizzi telecamere aggiuntive.

Durante la conversazione è possibile commutare l'immagine su un massimo di 8 telecamere ausiliarie aggiuntive collegate ai modulatori VM2521. Gli indirizzi (231-253) che i modulatori associano alle telecamere devono essere memorizzati in VD2101AGL, la procedura sotto deve essere ripetuta per tutte le 8 telecamere:

- **entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione";
- inserire il codice da **151 (prima telecamera) a 158 (ottava telecamera)** e premere **P1**; si udrà un tono di conferma ed il led rosso inizierà a lampeggiare;
- comporre le 3 cifre dell'indirizzo (cifre da **231 a 253**);
- premere **P1**; si udrà un tono di conferma ed il led rosso tornerà ad accendersi in modo continuo;
- proseguire inserendo il codice di una nuova programmazione o uscire spostando il ponticello **J6** nella posizione **1-2**.

159. Telecamere principale.

E' possibile scegliere la telecamera da cui VD2101AGL inizia la scansione tra una di quelle precedentemente memorizzate, occorre:

- **entrare nella modalità di programmazione** seguendo le indicazioni descritte nel capitolo "Entrare in programmazione";
- inserire il codice **159** e premere **P1**; si udrà un tono di conferma ed il led rosso inizierà a lampeggiare;
- comporre le 3 cifre dell'indirizzo (cifre da **231 a 253**) di una delle 8 telecamere precedentemente memorizzate. Se viene immesso **255** la scansione inizia dalla telecamera a bordo di VD2101AGL;
- premere **P1**; si udrà un tono di conferma ed il led rosso tornerà ad accendersi in modo continuo;
- proseguire inserendo il codice di una nuova programmazione o uscire spostando il ponticello **J6** nella posizione **1-2**.

000. Ritorno alle impostazioni di fabbrica.

Dopo essere entrati in modalità programmazione come descritto nel relativo capitolo, occorre:

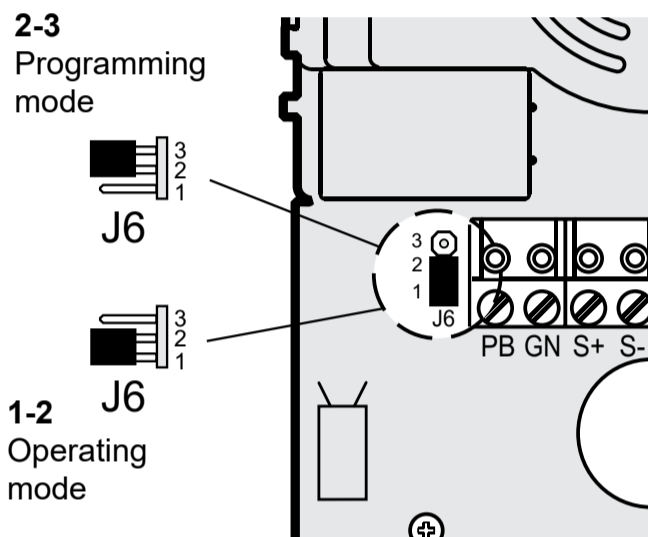
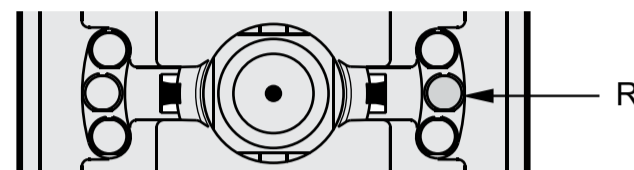
- comporre **000** seguendo le indicazioni del capitolo "immissione codici o indirizzi";
- premere **P1**; si udrà un tono di conferma ed il led rosso inizierà a lampeggiare;
- comporre **123** seguendo le indicazioni del capitolo "immissione codici o indirizzi";
- premere **P1**; si udrà un tono di conferma e lampeggieranno brevemente i led bianchi della telecamera;
- uscire dalla programmazione: **J6** da 2-3 a 1-2.

EN PROGRAMMING

To program the device it is necessary to download the "DUO System" app (available for iOS and Android) from the respective stores, connect the PGR2991BT programmer to the system and connect your smartphone or tablet via Bluetooth. Alternatively, you can proceed by manually acting on the VD2101AGL according the steps listed below:

Factory setting

- External Door Station Address = **231**
- Address associated with **P1** button = **100**
- Address associated with **P2** button = **101**
- Lock actuation time = **1 second**
- Free tone = **enabled**

**Entering the programming mode**

- Remove the front plate.
- **Move the jumper J6 from position 1-2 to 2-3**; you hear the programming tone and the red LED turn ON (R).

Exit the programming mode

To exit the programming mode, you must move the jumper **J6** from position **2-3** back to position **1-2**.

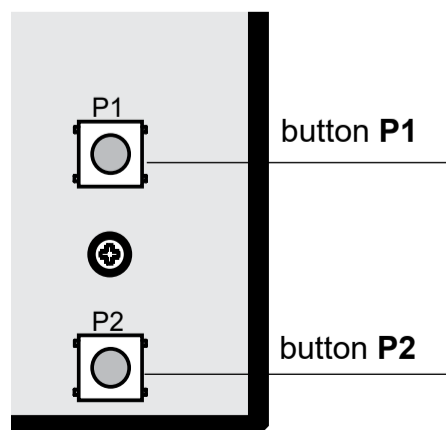
Using the push-buttons for programming

Press button "P1" and "P2" to enter addresses or codes.

P1: Press this button to **confirm code programming or go to the next programming step**.

P2: Press this button to **increase the value you want to enter**. Press the button for a number of times equal to the digit you want to enter (digit 1 = 1 time; digit 9 = 9 times; digit 0 = press "P2" 10 times).

The pressure of the "P2" button is confirmed by an acoustic tone on the loudspeaker.

**Entering codes or addresses**

- Codes and/or addresses must have three digits (hundreds, tens, units); codes and/or addresses with tens and units or units only must be completed by adding zeros. For example, address 96 becomes 096 and address 5 becomes 005.
- Enter one digit at a time by pressing the "P2" button for a number of times "n", where "n" is the value of the digit you want to enter, followed by a pause of about 2 seconds before you go to the next digit (a tone on the loudspeaker will tell you when to go to the next digit). The maximum value you can enter is 255. For example, to enter code 096 you must:
 - press the "P2" button 10 times to enter digit 0 and wait for 2 seconds until you hear a tone on the loudspeaker.
 - press the "P2" button 9 times to enter digit 9 and wait for 2 seconds until you hear a tone on the loudspeaker.
 - press the "P2" button 6 times to enter digit 6 and wait for 2 seconds until you hear a tone on the loudspeaker.

Note: remember to confirm the codes you have entered as explained in the programming chapters.

Table 1.
Programming codes

111	external Door Station address
112	P1 button address
113	P2 button address
114	unlocking time
121	enable/disable calling tone
142	operation with door keeper exchangers
151-158	additional associated cameras
159	main camera
000	back to factory settings

Programming procedure

To make the programming it necessary to:

- enter the programming mode** following the instructions described in "Entering the programming mode";
- enter the three digits of the programming code you want to change** following the instructions contained in "Entering codes or address"; **press P1 to confirm**: you hear the confirmation tone and the red LED start flashing.
- make the operations described in the specific programming chapter**.
- continue** with another programming operation or exit moving the jumper **J6** from 2-3 to 1-2.

111. Entering the External Door Station address.

In this mode you can code the external door station address with codes from 231 to 250 (default is 231).

- **Enter the programming mode** following the instructions described in "Entering the programming mode";
- Enter code **111** and press **P1**; you hear a confirmation tone and the red LED start flashing.
- Dial the code number you have chosen for the external door station and press **P1** to confirm; you hear the confirmation tone and the red LED go back ON without flashing.
- Continue by entering the code of a new programming or exit the programming mode by moving the jumper **J6** to position **1-2**.

112. Entering the P1 Button address.

The **P1** button is coded by default with address 100; if you want to change it, you must:

- enter the **programming mode** following the instructions described in "Entering the programming mode";
- enter code **112** and press **P1**; you hear a confirmation tone and the red LED start flashing;
- dial the address you want to assign to **P1**. Extensions must be coded with numbers from 001 to 200;
- press **P1**; you hear a confirmation tone and the red LED go back ON without flashing;
- continue by entering the code of a new programming or exit the programming mode by moving the jumper **J6** to position **1-2**.

113. Entering the P2 Button address.

The **P2** button is coded by default with address 101; if you want to change it, you must:

- enter the **programming mode** following the instructions described in "Entering the programming mode";
- enter code **113** and press **P1**; you hear a confirmation tone and the red LED start flashing;
- dial the address you want to assign to **P2**. Extensions must be coded with numbers from 001 to 200;
- continue by entering the code of a new programming or exit the programming mode by moving the jumper **J6** to position **1-2**.

114. Unlocking time.

To change the lock release time (max. 10 seconds), you must:

- enter the **programming mode** following the instructions described in "Entering the programming mode";
- enter code **114** and press **P1**; you hear a confirmation tone and the red LED start flashing;
- dial the number of seconds you want the door lock is released (3 digits from 001 to 010);
- press **P1**; you hear a confirmation tone and the red LED go back ON without flashing;
- continue by entering the code of a new programming or exit the programming mode by moving the jumper **J6** to position **1-2**.

121. Enable/disable the calling tone.

To enable or disable the calling tone on the VD2101AGL, you must:

- enter the **programming mode** following the instructions described in "Entering the programming mode";
- enter code **121** and press **P1**; you hear a confirmation tone and the red LED start flashing;
- enter code **004** to disable the tone or **000** to enable the tone;
- press **P1**; you hear a confirmation tone and the red LED go back ON without flashing;
- continue by entering the code of a new programming or exit the programming mode by moving the jumper **J6** to position **1-2**.

142. Operations with main or secondary door keeper exchangers.

The following settings are necessary if in the system are installed main and/or secondary door keeper exchangers.

To make the programming you must:

- enter the **programming mode** following the instructions described in "Entering the programming mode";
- enter code **142** and press **P1**; you hear a confirmation tone and the red LED start flashing;
- enter address **201** if the door station operates with 1 or more main door keeper exchangers

or address **210** if the door station operates with 1 or more secondary door keeper exchangers;

- press **P1**; you hear a confirmation tone and the red LED go back ON without flashing;
- continue by entering the code of a new programming or exit the programming mode by moving the jumper **J6** to position **1-2**.

151-158. Additional cameras addresses.

During the conversation it is possible to switch the image to up to 8 additional auxiliary cameras connected to VM2521 modulators. The addresses (231-253) that the modulators associate with the cameras must be stored in VD2101AGL, the procedure below must be repeated for all the 8 cameras:

- enter the **programming mode** following the instructions described in "Entering the programming mode";
- enter code from **151 (first camera) to 158 (last camera)** and press **P1**; you hear a confirmation tone and the red LED start flashing
- enter the address with codes from **231 to 253**
- press **P1**; you hear a confirmation tone and the red LED go back ON without flashing;
- continue by entering the code of a new programming or exit the programming mode by moving the jumper **J6** to position **1-2**.

159. Main camera.

It is possible to choose the camera from which the VD2101AGL starts scanning from one of those previously stored:

- enter the **programming mode** following the instructions described in "Entering the programming mode";
- enter code **159** and press **P1**; you hear a confirmation tone and the red LED start flashing;
- dial the 3 digits of the address (digits **231 to 253**) of one of the 8 cameras previously stored. If **255** is entered, scanning starts from the camera on board the VD2101AGL.
- press **P1**; you hear a confirmation tone and the red LED go back ON without flashing;
- continue by entering the code of a new programming or exit the programming mode by moving the jumper **J6** to position **1-2**.

000. Restore default settings.

Once entered in the programming mode, you must:

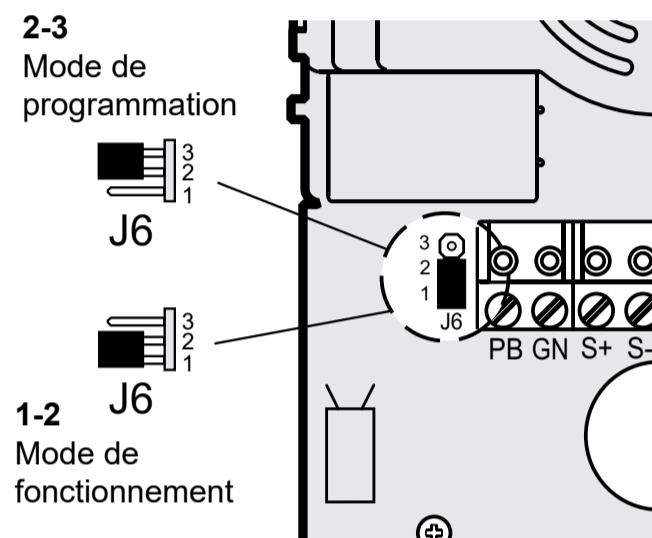
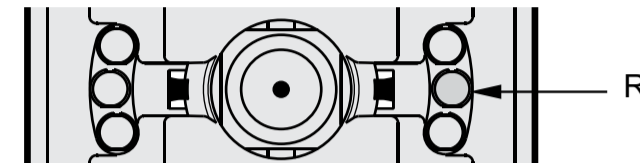
- dial **000** following the instructions contained in "entering codes or addresses";
- press **P1**; you hear a confirmation tone and the red LED start flashing;
- dial **123** following the instructions in "entering codes or addresses";
- press **P1**; you hear a confirmation tone and the white LEDs of the camera start flashing;
- exit the programming mode moving the jumper **J6** from 2-3 to position **1-2**.

FR PROGRAMMATIONS

Pour effectuer la programmation, il est nécessaire de télécharger l'application "**DUO System**" (disponible pour iOS et Android), connecter le programmeur PGR2991BT au système et connecter votre smartphone ou tablette via Bluetooth. Alternativement, vous pouvez procéder en agissant manuellement sur le VD2101AGL. Il est nécessaire de procéder comme suit:

Programmations d'usine

- Adresse Poste de Rue = **231**
- Adresse associée au poussoir **P1** = **100**
- Adresse associée au poussoir **P1** = **101**
- Durée d'activation de la gâche = **1 seconde**
- Tonè de libre = **abilitée**



Entrer en mode de programmation

- Enlever la plaque de rue.
- Déplacer le pontet **J6** de la position **1-2** sur **2-3**; on entend une tonalité de programmation et la led rouge (R) s'allume.

Quitter le mode de programmation

Pour quitter le mode de programmation, il faut nécessairement repositionner le pontet **J6** de la position **2-3** sur la position **1-2**.

Utiliser les boutons-poussoirs

Pour saisir les adresses et les codes, utiliser les boutons-poussoirs "**P1**" et "**P2**".

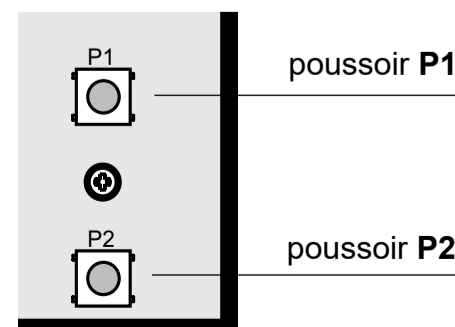
P1: La pression de ce bouton-poussoir permet de **confirmer la saisie d'un code** ou de **passer à une phase de programmation successive**.

P2: La pression de ce bouton-poussoir permet **d'augmenter la valeur du chiffre à saisir**. Appuyer sur le bouton pour autant de fois que le chiffre que l'on veut saisir (chiffre 1 = 1 pression; chiffre 9 = 9 pressions; chiffre 0 = 10 pressions sur le bouton "**P2**")

La pression du bouton-poussoir "**P2**" est confirmée par une tonalité émise par le haut-parleur.

Saisir des codes ou des adresses

- Les codes et/ou les adresses à mémoriser doivent toujours être composés de trois chiffres (centaines, dizaines et unités); les codes et/ou les adresses composés uniquement de dizaines et d'unités doivent être complétés



en ajoutant des zéros. Par exemple, l'adresse 96 devient 096 et l'adresse 5 devient 005.

- Il faut saisir les chiffres un à la fois en appuyant "n" fois sur le bouton-poussoir "P2", où "n" correspond à la valeur du chiffre à saisir, suivie d'une pause d'environ 2 secondes pour passer au chiffre suivant (une tonalité du haut-parleur signale quand on peut passer à la saisie du chiffre suivant); la valeur maximum que l'on peut saisir est 255. Par exemple, pour saisir le code 096, il faut:

- appuyer 10 fois sur le bouton-poussoir "P2" pour saisir le chiffre 0 et attendre 2 secondes, jusqu'à l'émission de la tonalité du haut-parleur.

- appuyer 9 fois sur le bouton-poussoir "P2" pour saisir le chiffre 9 et attendre 2 secondes, jusqu'à l'émission de la tonalité du haut-parleur.

- appuyer 6 fois sur le bouton-poussoir "P2" pour saisir le chiffre 6 et attendre 2 secondes, jusqu'à l'émission de la tonalité du haut-parleur.

Note: se rappeler de confirmer la saisie des codes tel qu'indiqué dans les chapitres divers de programmation.

Tableau 1.

Codes de programmation

111	adresses Poste de Rue
112	adresse Bouton-poussoir P1
113	adresse Bouton-poussoir P2
114	temps d'activation de la gâche
121	activer/désactiver la tonalité libre
142	présence de standards de conciergerie
151-158	caméras associées supplémentaires
159	caméra principale
000	rétablir la programmation d'usine

Procédure de la programmation

Pour effectuer la programmation, il faut:

- entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Entrer en mode de programmation";
- saisir les trois chiffres du code de programmation que l'on veut modifier** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "saisir des codes ou des adresses"; **appuyer sur P1 pour confirmer:** on entend la tonalité de confirmation et la led rouge commencent à clignoter;
- effectuer les opérations détaillées dans le chapitre correspondant à la programmation choisie;**
- continuer** avec une autre programmation ou quitter en repositionnant le pontet J6 de 2-3 à 1-2.

111. Saisir l'Adresse d'un Poste de Rue.

Ce mode permet de coder l'adresse du poste de rue à l'aide de codes compris dans la plage 231÷250 (*d'usine est 231*).

- **Entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Entrer en mode de programmation".
- Saisir le code **111** et appuyer sur **P1**; on entend une tonalité de confirmation et la led rouge commencent à clignoter.
- Composer le numéro de code choisi pour le poste de rue et le confirmer en appuyant sur **P1**; on entend une tonalité de confirmation et la led rouge s'allument de manière continue.
- Continuer en saisissant le code d'une nouvelle programmation ou quitter en déplaçant le pontet **J1** sur la position **1-2**.

112. Saisir l'adresse du bouton-poussoir P1.

D'usine, le bouton-poussoir **P1** est codé sous l'adresse 100; pour le remplacer, procéder comme suit:

- **entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Entrer en mode de programmation";
- saisir le code **112** et appuyer sur **P1**; on entend une tonalité de confirmation et la led rouge commencent à clignoter;
- composer le numéro de l'interne que l'on veut affecter au bouton-poussoir **P1**. Les internes doivent être codés sous des numéros compris dans la plage 001÷200;
- appuyer sur **P1**; on entend une tonalité de confirmation et la led rouge s'allument de manière continue;
- continuer en saisissant le code d'une nouvelle programmation ou quitter en déplaçant le pontet **J6** sur la position **1-2**.

113. Saisir l'adresse du bouton-poussoir P2.

D'usine, le bouton-poussoir **P2** est codé sous l'adresse 101; pour le remplacer, procéder comme suit:

- **entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Entrer en mode de programmation";
- saisir le code **113** et appuyer sur **P1**; on entend une tonalité de confirmation et la led rouge commencent à clignoter;
- composer le numéro de l'interne que l'on veut affecter au bouton-poussoir **P2**. Les internes doivent être codés sous des numéros compris dans la plage 001÷200;
- appuyer sur **P1**; on entend une tonalité de confirmation et la led rouge s'allument de manière continue;
- continuer en saisissant le code d'une nouvelle programmation ou quitter en déplaçant le pontet **J6** sur la position **1-2**.

114. Temps d'activation de la gâche.

Pour modifier la durée d'activation de la gâche électrique (max. 10 secondes), il faut:

- **entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Entrer en mode de programmation";
- saisir le code **114** et appuyer sur **P1**; on entend une tonalité de confirmation et la led rouge commencent à clignoter;
- composer les 3 chiffres des secondes de la durée d'ouverture de la gâche désirée (chiffres de 001 à 010);
- appuyer sur **P1**; on entend une tonalité de confirmation et la led rouge s'allument de manière continue;
- continuer en saisissant le code d'une nouvelle programmation ou quitter en déplaçant le pontet **J6** sur la position **1-2**.

121. Activez/désactivez la tonalité de contrôle d'appel (tonalité libre).

Pour recevoir ou non la tonalité libre sur le VD2101AGL lors de l'envoi de l'appel, vous devez:

- **entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Entrer en mode de programmation";
- saisir le code **121** et appuyer sur **P1**; on entend une tonalité de confirmation et la led rouge commencent à clignoter.
- Composez **004** pour désactiver la tonalité ou **000** pour l'activer;
- appuyer sur **P1**; on entend une tonalité de confirmation et la led rouge s'allument de manière continue;
- continuer en saisissant le code d'une nouvelle programmation ou quitter en déplaçant le pontet **J6** sur la position **1-2**.

142. Présence des standards de conciergerie principaux ou secondaires.

La programmation suivante est nécessaire si dans l'installation sont présents des standards de conciergerie principaux et/ou secondaires. Pour effectuer la programmation, il faut:

- **entrer en mode de programmation** en sui-

vant les indications détaillées dans le chapitre "Entrer en mode de programmation";

- saisir le code **142** et appuyer sur **P1**; on entend une tonalité de confirmation et la led rouge commencent à clignoter;
- saisir l'adresse **201** si le plaque de rue envoie des appels à 1 ou plusieurs standards principaux ou l'adresse **210** s'il envoie des appels à 1 ou plusieurs standards secondaires;
- appuyer sur **P1**; on entend une tonalité de confirmation et la led rouge s'allument de manière continue;
- continuer en saisissant le code d'une nouvelle programmation ou quitter en déplaçant le pontet **J6** sur la position **1-2**.

151-158. Adresses de caméras supplémentaires.

Pendant la conversation, vous pouvez basculer l'image vers un maximum de 8 caméras auxiliaires supplémentaires connectées à des modulateurs VM2521. Les adresses (231-253) que les modulateurs associent aux caméras doivent être stockées dans VD2101AGL, la procédure ci-dessous doit être répétée pour les 8 caméras:

- **entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Entrer en mode de programmation";
- saisir le code de **151 (première caméra) à 158 (huitième caméra)** et appuyer sur **P1**; on entend une tonalité de confirmation et la led rouge commencent à clignoter;
- composer les 3 chiffres de l'adresse (chiffres **231 à 253**);
- appuyer sur **P1**; on entend une tonalité de confirmation et la led rouge s'allument de manière continue;
- continuer en saisissant le code d'une nouvelle programmation ou quitter en déplaçant le pontet **J6** sur la position **1-2**.

159. Caméras principales.

Il est possible de choisir la caméra à partir de laquelle l'VD2101AGL commence le balayage parmi celles précédemment enregistrées:

- **entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Entrer en mode de programmation";
- saisir le code **159** et appuyer sur **P1**; on entend une tonalité de confirmation et la led rouge commencent à clignoter;
- composer les 3 chiffres de l'adresse (numéros **231 à 253**) de l'une des 8 caméras précédemment mémorisées. Si **255** est entré, le balayage commence à partir de la caméra embarquée sur le VD2101AGL;
- appuyer sur **P1**; on entend une tonalité de confirmation et la led rouge s'allument de manière continue;
- continuer en saisissant le code d'une nouvelle programmation ou quitter en déplaçant le pontet **J6** sur la position **1-2**.

000. Rétablir la programmation d'usine.

Après être entré en mode de programmation tel que détaillé dans le paragraphe correspondant, il faut:

- composer **000** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "saisir des codes ou des adresses";
- appuyer sur **P1**; on entend la tonalité de confirmation et la led rouge commencent à clignoter;
- composer **123** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "saisir des codes ou des adresses";
- appuyer sur **P1**; on entend la tonalité de confirmation et les leds blancs de la caméra clignotent brièvement;
- quitter la programmation en déplaçant le pontet **J6** de 2-3 à **1-2**.

ES PROGRAMACIONES

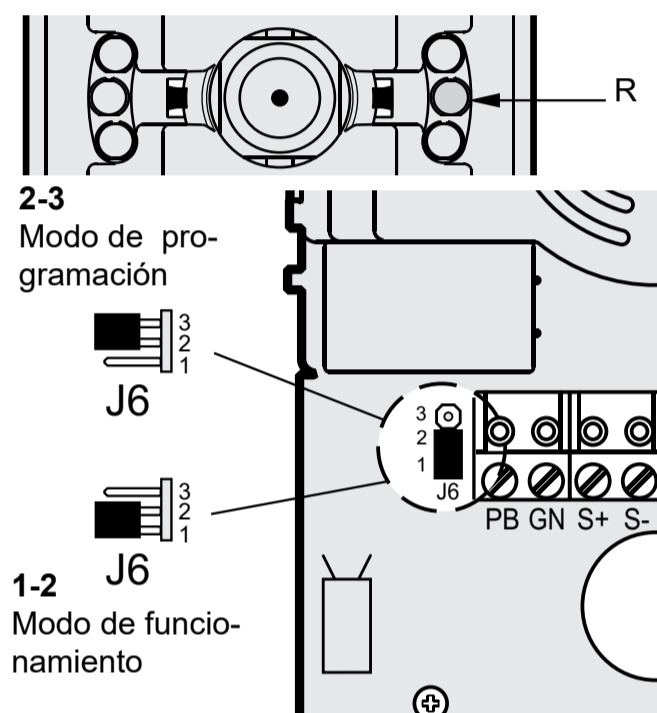
VD2101AGL se puede programar a través de Bluetooth mediante la aplicación **DUO System**, disponible para iOS y Android, en smartphones y tabletas. Es necesario tener un dispositivo de programación art.PGR2991BT conectado al sistema. Como alternativa, puede proceder manualmente como se describe a continuación.

Programaciones por defecto

- Dirección Placa de Calle = **231**
- Dirección asociada con el pulsador **P1** = **100**
- Dirección asociada con el pulsador **P2** = **101**
- Tiempo actuación abrepuerta = **1 segundo**
- Tono libre = **activado**

Entrar en modo programación

- Quitar la placa.
- Mover el puente **J6** de la posición **1-2** a la **2-3**; se escucha el tono de programación y se enciende el LED rojo (R).



Salir del modo programación

Para salir de la programación se necesita mover otra vez el puente **J6** de la posición **2-3** a la **1-2**.

Uso de los pulsadores

Para insertar las direcciones o los códigos se utilizan los pulsadores "P1" y "P2".

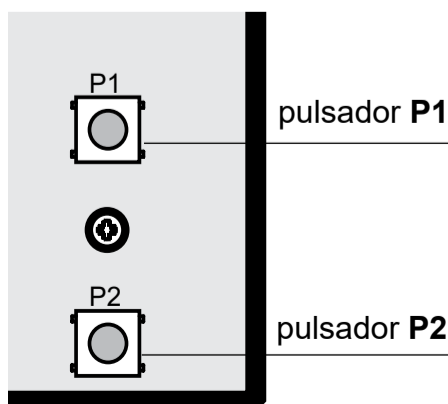
P1: La presión de este pulsador sirve para **confirmar la inserción de un código** o bien **pasar a otra fase de programación**.

P2: La presión de este pulsador sirve para **aumentar el valor de la cifra insertada**. Presionar el pulsador un número de veces iguales a la cifra a insertar (cifra 1 = 1 presión; cifra 9 = 9 presiones; cifra 0 = 10 presiones del pulsador "P2")

La presión del pulsador "P2" es confirmada por un tono en el altavoz.

Inserción códigos o direcciones

- Los códigos y/o las direcciones para guardar deben estar siempre formados por tres cifras (centenas, decenas y unidades); los códigos y/o las direcciones compuestos solamente por decenas y unidades o solamente por unidades



deben completarse añadiendo unos ceros. Por ejemplo, la dirección 96 se convierte en 096 y la dirección 5 se convierte en 005.

- Las cifras deben insertarse una a la vez presionando "n" veces el pulsador "P2", donde "n" corresponde al valor de la cifra a insertar, seguida por una pausa de unos 2 segundos para pasar a la cifra siguiente (un tono en el altavoz indica cuando pasar a la inserción de la cifra siguiente); el valor máximo que pueda insertarse es 255. Por ejemplo, para insertar el código 096 se necesita:
 - presionar 10 veces el pulsador "P2" para insertar la cifra 0 y esperar 2 segundos hasta escuchar un tono en el altavoz.
 - presionar 9 veces el pulsador "P2" para insertar la cifra 9 y esperar 2 segundos hasta escuchar un tono en el altavoz.
 - presionar 6 veces el pulsador "P2" para insertar la cifra 6 y esperar 2 segundos hasta escuchar un tono en el altavoz.

Nota: La inserción de los códigos debe confirmarse según indicado en los varios capítulos de programación.

Tabla 1.
Códigos de programación

111	dirección Placa de Calle
112	dirección del pulsador P1
113	dirección del pulsador P2
114	tiempo actuación abrepuerta
121	activar/desactivar el tono libre
142	presencia centralitas de conserjería
151-158	cámaras asociadas adicionales
159	cámara principal
000	restaurar la programación por defecto

Procedimiento de programación

Para efectuar la programación se necesita:

- entrar en el modo de programación** siguiendo las indicaciones contenidas en el capítulo "Entrar en programación";
- insertar las tres cifras del código de programación que se quiere modificar** siguiendo las indicaciones contenidas en el capítulo "inserción códigos o direcciones"; **presionar P1 para confirmar:** se escucha un tono de confirmación y el LED rojo empieza a parpadear;
- efectuar las operaciones ilustradas en el capítulo de la programación deseada;**
- continuar** con otra programación o salir moviendo el puente **J6** de 2-3 a 1-2.

111. Inserción dirección Placa de Calle.

En este modo de programación se puede codificar la dirección de la placa de calle con códigos de 231 a 250 (por defecto es 231).

- **Entrar en el modo de programación** siguiendo las indicaciones ilustradas en el capítulo "Entrar en programación".
- Insertar el código **111** y presionar **P1**; se escucha un tono de confirmación y el LED rojo empieza a parpadear.
- Marcar el código elegido para la placa de calle y presionar **P1** para confirmar; se escucha un tono de confirmación y el LED rojo vuelve a encenderse de manera continua.
- Continuar insertando el código de una nueva programación o salir moviendo el puente de **J6** en la posición **1-2**.

112. Inserción dirección pulsador P1.

Por defecto, el pulsador **P1** está codificado con la dirección 100; si necesario, puede sustituirse de la manera siguiente:

- **entrar en el modo de programación** siguiendo las indicaciones ilustradas en el capítulo "Entrar en programación";

- insertar el código **112** y presionar **P1**; se escucha un tono de confirmación y el LED rojo empieza a parpadear;
- marcar el número de la extensión que se quiere asignar al pulsador **P1**. Las extensiones tienen que codificarse con números de 001 a 200;
- presionar **P1**; se escucha un tono de confirmación y el led rojo vuelve a encenderse de manera continua;
- continuar insertando el código de una nueva programación o salir moviendo el puente de **J6** en la posición **1-2**.

113. Inserción dirección pulsador P2.

Por defecto, el pulsador **P2** está codificado con la dirección 101; si necesario, puede sustituirse de la manera siguiente:

- **entrar en el modo de programación** siguiendo las indicaciones ilustradas en el capítulo "Entrar en programación";
- insertar el código **113** y presionar **P1**; se escucha un tono de confirmación y el LED rojo empieza a parpadear;
- marcar el número de la extensión que se quiere asignar al pulsador **P2**. Las extensiones tienen que codificarse con números de 001 a 200;
- presionar **P1**; se escucha un tono de confirmación y el led rojo vuelve a encenderse de manera continua;
- continuar insertando el código de una nueva programación o salir moviendo el puente de **J6** en la posición **1-2**.

114. Tiempo de actuación del abrepuerta.

Para modificar el tiempo de actuación del abrepuerta (máx. 10 segundos), se necesita:

- **entrar en el modo de programación** siguiendo las indicaciones ilustradas en el capítulo "Entrar en programación";
- insertar el código **114** y presionar **P1**; se escucha un tono de confirmación y el LED rojo empieza a parpadear;
- marcar las 3 cifras de los segundos del tiempo de apertura del abrepuerta deseado (cifras de 001 a 010);
- presionar **P1**; se escucha un tono de confirmación y el led rojo vuelve a encenderse de manera continua;
- continuar insertando el código de una nueva programación o salir moviendo el puente de **J6** en la posición **1-2**.

121. Activar/desactivar el tono de control de llamadas (tono libre).

Para recibir o no el tono libre en el VD2101AGL al enviar la llamada, es necesario:

- **entrar en el modo de programación** siguiendo las indicaciones ilustradas en el capítulo "Entrar en programación";
- insertar el código **121** y presionar **P1**; se escucha un tono de confirmación y el LED rojo empieza a parpadear;
- marcar **004** para desactivar el tono o **000** para activarlo;
- presionar **P1**; se escucha un tono de confirmación y el led rojo vuelve a encenderse de manera continua;
- continuar insertando el código de una nueva programación o salir moviendo el puente de **J6** en la posición **1-2**.

142. Presencia de centralitas de conserjería.

La siguiente programación es necesaria si en la instalación están presentes centralitas de conserjería principales y/o secundarias.

Para efectuar la programación se necesita:

- **entrar en el modo de programación** siguiendo

do las indicaciones ilustradas en el capítulo "Entrar en programación";

- insertar el código **142** y presionar **P1**; se escucha un tono de confirmación y el LED rojo empieza a parpadear;
- introducir la dirección **201** si la placa de calle envía llamadas a 1 o más centralitas principales o bien la dirección **210** si la placa de calle envía llamadas a 1 o más centralitas secundarias.
- presionar **P1**; se escucha un tono de confirmación y el led rojo vuelve a encenderse de manera continua;
- continuar insertando el código de una nueva programación o salir moviendo el puente de **J6** en la posición **1-2**.

151-158. Direcciones de cámaras adicionales

Durante la conversación se puede cambiar la imagen a hasta 8 cámaras auxiliares adicionales conectadas a los moduladores VM2521. Las direcciones (231-253) que los moduladores asocian a las cámaras deben ser almacenadas en el VD2101AGL, el procedimiento siguiente debe repetirse para las 8 cámaras:

- **entrar en el modo de programación** siguiendo las indicaciones ilustradas en el capítulo "Entrar en programación";
- insertar el código del **151 (primera cámara) al 158 (octava cámara)** y pulse P1; se oirá un tono de confirmación y el LED rojo empezará a parpadear;
- marcar los 3 dígitos de la dirección (dígitos **231 a 253**);
- presionar **P1**; se escucha un tono de confirmación y el led rojo vuelve a encenderse de manera continua;
- continuar insertando el código de una nueva programación o salir moviendo el puente de **J6** en la posición **1-2**

159. Cámaras principales.

Es posible elegir la cámara desde la que el VD2101AGL comienza a escanear a partir de una de las almacenadas previamente:

- **entrar en el modo de programación** siguiendo las indicaciones ilustradas en el capítulo "Entrar en programación";
- insertar el código **159** y presionar **P1**; se escucha un tono de confirmación y el LED rojo empieza a parpadear;
- marcar los 3 dígitos de la dirección (números **231 a 253**) de una de las 8 cámaras previamente almacenadas. Si se introduce **255**, la exploración se inicia desde la cámara a bordo del VD2101AGL;
- presionar **P1**; se escucha un tono de confirmación y el led rojo vuelve a encenderse de manera continua;
- continuar insertando el código de una nueva programación o salir moviendo el puente de **J6** en la posición **1-2**.

000. Restaurar la programación por defecto.

Tras entrar en el modo de programación según ilustrado en el capítulo correspondiente se necesita:

- marcar **000** siguiendo las indicaciones del capítulo "inserción códigos o direcciones";
- presionar **P1**; se escucha un tono de confirmación y el led rojo empieza a parpadear;
- marcar **123** siguiendo las indicaciones del capítulo "inserción códigos o direcciones";
- presionar **P1**; se escucha un tono de confirmación y los led blancos de la cámara parpadean rápidamente;
- salir de la programación moviendo el puente **J6** de 2-3 a 1-2.

PT PROGRAMAÇÕES

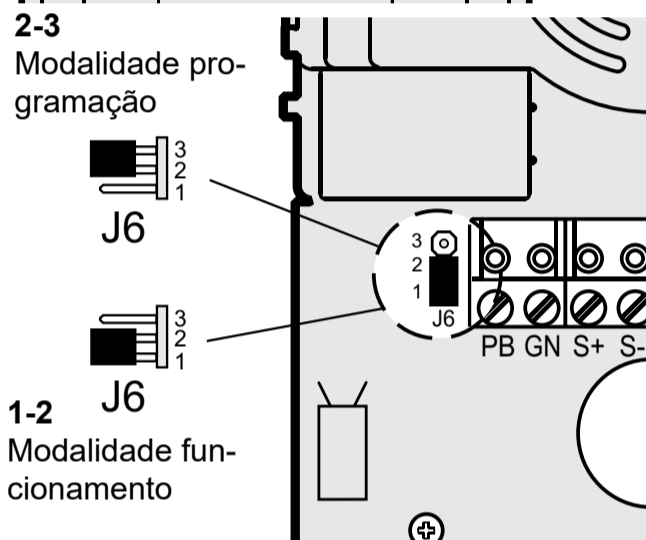
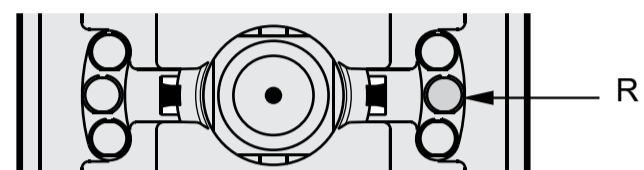
VD2101AGL pode ser programado via Bluetooth utilizando o aplicativo **DUO System**, disponível para iOS e Android, em smartphones e tablets. É necessário ter um dispositivo de programação art.PGR2991BT ligado ao sistema. Em alternativa, pode proceder manualmente como descrito abaixo

Programações de fábrica

- Endereço Posto Externo = **231**
- Endereço associado ao Botão **P1**= **100**
- Endereço associado ao Botão **P2** = **101**
- Duração acionamento fechadura = **1 seg.**
- Tom livre = **ativado**

Entrar na modalidade de programação

- Retirar a placa.
- Deslocar o pontinho **J6** da posição **1-2** a **2-3**; será ouvido o som de programação e o led vermelho se acende (R).



Sair da modalidade de programação

Para sair da programação, é necessário reconduzir o pontinho **J6** da posição **2-3** a **1-2**.

Utilização dos botões

Para inserir os endereços ou códigos, utilizar os botões "P1" e "P2".

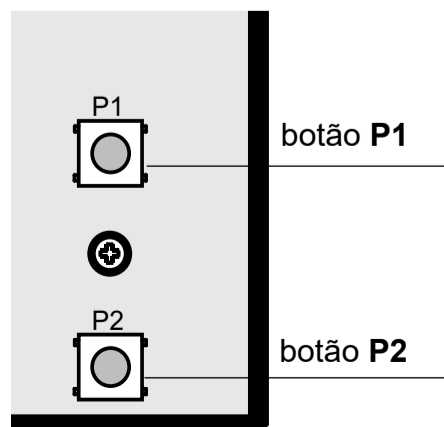
P1: O pressionamento deste botão serve para **confirmar a inserção de um código** ou **passar para uma fase de programação sucessiva**.

P2: O pressionamento deste botão serve para **incrementar o valor do algarismo a ser inserido**. Pressionar o botão um número de vezes equivalente ao algarismo a ser inserido (algarismo 1 = 1 pressionamento; algarismo 9 = 9 pressionamentos; cifra 0 = 10 pressionamentos do botão "P2")

O pressionamento do botão "P2" é confirmado por um som no alto-falante.

Inserção de códigos ou endereços

- Os códigos e/ou endereços a ser memorizados devem ser sempre formados por três algarismos (centenas, dezenas e unidades); os códigos e/ou endereços compostos somente por dezenas e unidades ou somente



por unidades devem ser completados com o acréscimo de zeros. Por exemplo, o endereço 96 torna-se 096 e o endereço 5 torna-se 005.

- Os algarismos devem ser inseridos um por um por intermédio do pressionamento "n" vezes o botão "P2", onde "n" corresponde ao valor do algarismo a ser inserido, seguido de uma pausa de aproximadamente 2 segundos para passar ao algarismo sucessivo (um som no alto-falante indicará quando passar à inserção do algarismo sucessivo); o valor máximo possível de inserir é 255. Por exemplo, para inserir o código 096 é necessário:
 - pressionar 10 vezes o botão "P2" para inserir o algarismo 0 e aguardar 2 segundos até ser ouvido um som no alto-falante.
 - pressionar 9 vezes o botão "P2" para inserir o algarismo 9 e aguardar 2 segundos até ser ouvido um som no alto-falante.
 - pressionar 6 vezes o botão "P2" para inserir o algarismo 6 e aguardar 2 segundos até ser ouvido um som no alto-falante.

Nota: lembre-se de confirmar a inserção dos códigos como indicado nos vários capítulos de programação.

Tabela 1.
Códigos de programação

111	endereço Posto Externo
112	endereço botão P1
113	endereço botão P2
114	tempo acionamento fechadura
121	activar/desactivar o tom livre
142	presença centrais de portaria
151-158	câmaras adicionais associadas
159	câmara principal
000	retorno à programação de fábrica

Procedimento da programação

Para efectuar a programação, é necessário:

- entrar na modalidade de programação** seguindo as indicações descritas no capítulo "Entrar na programação";
- inserir os três algarismos do código de programação que se deseja modificar** seguindo as indicações do capítulo "inserção de códigos ou endereços"; **pressionar P1 para confirmação**: será ouvido um som de confirmação e o led vermelho começa a lampear.
- efectuar as operações descritas no capítulo relativo à programação escolhida**.
- prosseguir** com uma outra programação ou sair, deslocando o pontinho **J6** de 2-3 a 1-2.

111. Inserção endereço Posto Externo.

Nesta modalidade é possível codificar o endereço do posto externo com códigos compreendidos entre 231 e 250 (de fábrica é 231).

- **Entrar na modalidade de programação** seguindo as indicações descritas no capítulo "Entrar em programação".
- Inserir o código **111** e pressionar **P1**; será ouvido um som de confirmação e o led vermelho começa a lampear.
- Compor o número de codificação escolhido para o posto externo e confirmá-lo por intermédio da pressão de **P1**; será ouvido um som de confirmação e o led vermelho se acende novamente de modo contínuo.
- Prosseguir inserindo o código de uma nova programação ou sair deslocando o pontinho **J6** na posição **1-2**.

112. Inserção endereço botão P1.

De fábrica, o botão **P1** é codificado como o endereço 100; sempre que se desejar substituí-

lo, proceder da seguinte maneira:

- **entrar na modalidade de programação** seguindo as indicações descritas no capítulo "Entrar em programação";
- inserir o código **112** e pressionar **P1**; será ouvido um som de confirmação e o led vermelho começa a lampear;
- compor o número do apartamento que se deseja atribuir ao botão **P1**. Os apartamentos devem ser codificados com números compreendidos entre 001 e 200;
- pressionar **P1**; será ouvido um som de confirmação e o led vermelho se acende novamente de modo contínuo;
- prosseguir inserindo o código de uma nova programação ou sair deslocando o pontinho **J6** na posição **1-2**.

113. Inserção endereço botão P2.

De fábrica, o botão **P2** é codificado como o endereço 100; sempre que se desejar substituí-lo, proceder da seguinte maneira:

- **entrar na modalidade de programação** seguindo as indicações descritas no capítulo "Entrar em programação";
- inserir o código **113** e pressionar **P1**; será ouvido um som de confirmação e o led vermelho começa a lampear;
- compor o número do apartamento que se deseja atribuir ao botão **P2**. Os apartamentos devem ser codificados com números compreendidos entre 001 e 200;
- pressionar **P1**; será ouvido um som de confirmação e o led vermelho se acende novamente de modo contínuo;
- prosseguir inserindo o código de uma nova programação ou sair deslocando o pontinho **J6** na posição **1-2**.

114. Tempo de acionamento da fechadura.

Para modificar a duração de acionamento da fechadura elétrica (max. 10 segundos), é necessário:

- **entrar na modalidade de programação** seguindo as indicações descritas no capítulo "Entrar em programação";
- inserir o código **114** e pressionar **P1**; será ouvido um som de confirmação e o led vermelho começa a lampear;
- compor os 3 algarismos dos segundos da duração de abertura da fechadura desejada (algarismos de 001 a 010);
- pressionar **P1**; será ouvido um som de confirmação e o led vermelho se acende novamente de modo contínuo;
- prosseguir inserindo o código de uma nova programação ou sair deslocando o pontinho **J6** na posição **1-2**.

121. Activar/desactivar o tom de controlo de chamadas (tom livre).

Para receber ou não receber o tom gratuito no VD2101AGL ao enviar a chamada, precisa de:

- **entrar na modalidade de programação** seguindo as indicações descritas no capítulo "Entrar em programação";
- inserir o código **121** e pressionar **P1**; será ouvido um som de confirmação e o led vermelho começa a lampear;
- compor **004** para desactivar o tom ou **000** para o activar;
- pressionar **P1**; será ouvido um som de confirmação e o led vermelho se acende novamente de modo contínuo;
- prosseguir inserindo o código de uma nova programação ou sair deslocando o pontinho **J6** na posição **1-2**.

142. Presença centrais de portaria.

A programação a seguir é necessária se no sistema estiverem presentes centrais de portaria

principais e/ou secundários.

Para efectuar a programação, é necessário:

- **entrar na modalidade de programação** seguindo as indicações descritas no capítulo "Entrar em programação";
- compor o código **142** e pressionar **P1**; será ouvido um som de confirmação e o led vermelho começa a lampear;
- compor o endereço **201** se a botoneira enviar chamadas a 1 ou mais centrais principais ou endereço **210** se a botoneira enviar chamadas a 1 ou mais centrais secundárias;
- pressionar **P1**; será ouvido um som de confirmação e o led vermelho se acende novamente de modo contínuo;
- prosseguir inserindo o código de uma nova programação ou sair deslocando o pontinho **J6** na posição **1-2**.

151-158. Endereços de câmara adicionais.

Durante a conversa pode mudar a imagem para até 8 câmaras auxiliares adicionais ligadas a moduladores VM2521. Os endereços (231-253) que os moduladores associam com as câmaras devem ser armazenados em VD2101AGL, o procedimento abaixo deve ser repetido para todas as 8 câmaras:

- **entrar na modalidade de programação** seguindo as indicações descritas no capítulo "Entrar em programação";
- inserir o código de **151 (primeira câmara) a 158 (oitava câmara)** e pressionar **P1**; será ouvido um som de confirmação e o led vermelho começa a lampear;
- compor os 3 dígitos do endereço (dígitos **231 a 253**);
- pressionar **P1**; será ouvido um som de confirmação e o led vermelho se acende novamente de modo contínuo;
- prosseguir inserindo o código de uma nova programação ou sair deslocando o pontinho **J6** na posição **1-2**.

159. Câmaras principais.

É possível escolher a câmara a mostrar quando a chamada chega:

- **entrar na modalidade de programação** seguindo as indicações descritas no capítulo "Entrar em programação";
- inserir o código **159** e pressionar **P1**; será ouvido um som de confirmação e o led vermelho começa a lampear;
- compor os 3 dígitos do endereço (números **231 a 253**) de uma das 8 câmaras anteriormente armazenadas. Se for introduzido **255**, a digitalização começa a partir da câmara a bordo do VD2101AGL;
- pressionar **P1**; será ouvido um som de confirmação e o led vermelho se acende novamente de modo contínuo;
- prosseguir inserindo o código de uma nova programação ou sair deslocando o pontinho **J6** na posição **1-2**.

000. Retorno à programação de fábrica.

Após ter entrado na modalidade de programação como descrito no relativo capítulo, é necessário:

- compor **000** seguindo as indicações do capítulo "inserção códigos ou endereços";
- pressionar **P1**; será ouvido um som de confirmação e o led vermelho começa a lampear;
- compor **123** seguindo as indicações do capítulo "inserção códigos ou endereços";
- pressionar **P1**; será ouvido um som de confirmação e os led brancos da telecâmara irão lampear brevemente;
- sair da programação, deslocando o pontinho **J6** de 2-3 a 1-2.

DE PROGRAMMIERUNG

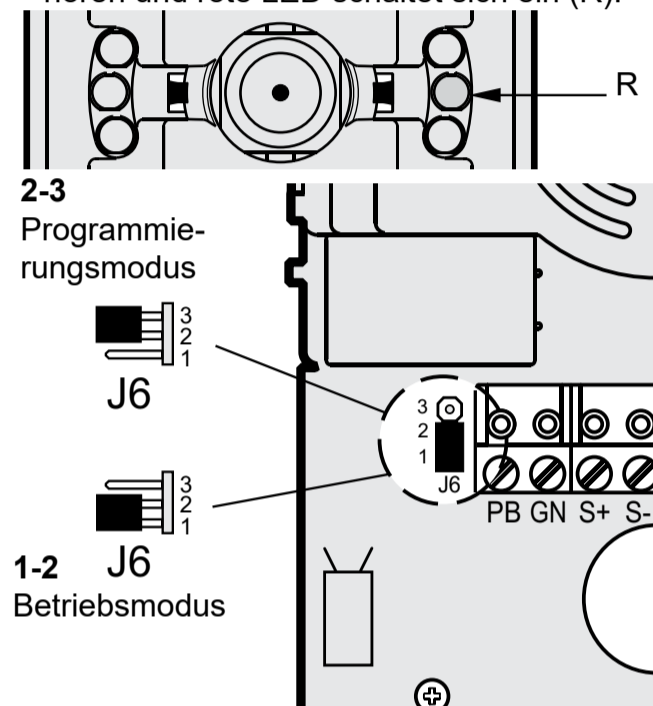
VD2101AGL kann über Bluetooth mit der **DUO SystemApp**, verfügbar für iOS und Android, auf Smartphones und Tablets programmiert werden. Es ist erforderlich, dass ein Programmiergerät Art.PGR2991BT an das System angeschlossen ist. Alternativ können Sie auch manuell vorgehen, wie unten beschrieben.

Werkseitige Programmierungen

- Adresse der Türstation = **231**
- der **P1** Taste zugewiesene Adresse = **100**
- der **P2** Taste zugewiesene Adresse = **101**
- Betätigungszeit des Türschlosses = **1 Sek.**
- Freiton = **aktiviert**

Aufrufen des Programmiermodus

- Platte entfernen
- Jumper **J6** von Position **1-2** in Position **2-3** bringen; daraufhin ist ein Programmerton zu hören und rote LED schaltet sich ein (R).



Verlassen des Programmiermodus

Jumper **J6** von Position **2-3** in Position **1-2** bringen, um den Programmiermodus zu verlassen.

Verwendung der Tasten

Zur Eingabe der Adressen oder Codes sind die Tasten „**P1**“ und „**P2**“ zu benutzen.

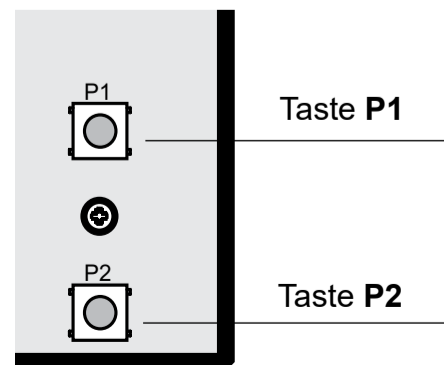
P1: Das Drücken dieser Taste dient zur **Bestätigung des eingegebenen Codes** oder um **zur nächsten Programmierphase überzugehen**.

P2: Durch Drücken dieser Taste kann der **Wert der einzugebenden Zahl erhöht** werden. Die Taste entsprechend der einzugebenden Zahl mehrmals drücken (Zahl 1 = Taste „**P2**“ 1x drücken; Zahl 9 = 9x drücken; Zahl 0 = 10x drücken)

Das Drücken der Taste „**P2**“ wird durch einen Ton im Lautsprecher bestätigt.

Eingabe der Codes oder Adressen

- Die einzugebenden Codes und/oder Adressen müssen stets aus drei Ziffern (Hunderter, Zehner, Einer) bestehen; Codes, die nur aus Zehnern und Einern oder nur aus Einern bestehen, müssen mit Nullen ergänzt werden. Die Adresse 96 muss folglich als 096, die Adresse 5 als 005 eingegeben werden.



- Die Ziffern müssen einzeln, durch „n“-maliges Drücken der Taste „P2“ eingegeben werden, wobei „n“ der einzugebenden Zahl entspricht; vor Eingabe der nachfolgenden Ziffer ist eine Pause von circa 2 Sekunden einzuhalten (im Lautsprecher ist ein Ton zu hören, der angibt, wann die nächste Ziffer eingegeben werden kann); die höchstmögliche Zahl ist 255. Um beispielsweise den Code 096 einzugeben, ist also wie folgt vorzugehen:

- 10x die Taste „P2“ drücken, um die Ziffer 0 einzugeben, dann 2 Sek. warten, bis ein Ton im Lautsprecher zu hören ist;

- 9x die Taste „P2“ drücken, um die Ziffer 9 einzugeben, dann 2 Sek. warten, bis ein Ton im Lautsprecher zu hören ist;

- 6x die Taste „P1“ drücken, um die Ziffer 6 einzugeben, dann 2 Sek. warten, bis ein Ton im Lautsprecher zu hören ist;

Hinweis: Die eingegebenen Codes müssen stets wie in den jeweiligen Kapiteln zur Programmierung erläutert bestätigt werden.

Tabelle 1.

Programmierungscodes

111	Adresse der Türstation
112	Adresse der P1 Taste
113	Adresse der P2 Taste
114	Betätigungszeit des Türschlusses
121	Freiton aktivieren/deaktivieren
142	Anwesenheit von Pfortnerzentrale
151-158	zusätzliche zugehörige Kameras
142	Hauptkamera
000	Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Programmiermodus

Zur Programmierung ist wie folgt vorzugehen:

a) Programmiermodus aufrufen wie im Kapitel „Aufrufen des Programmiermodus“ beschrieben ist;

b) Die drei Ziffern des zu ändernden Codes entsprechend den Hinweisen im Kapitel „Eingabe von Codes oder Adressen“ eingeben; **zur Bestätigung P1 drücken:** daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die rote LED beginnt zu blinken.

c) Alle Schritte ausführen, wie im entsprechenden Kapitel der gewünschten Programmierung beschrieben ist.

d) Anschließend eine weitere Programmierung vornehmen oder **Programmiermodus** durch Umstecken des Jumpers **J6** von Position 2-3 auf Position 1-2 verlassen.

111. Eingabe der Adresse der Türstation.

Mit diesem Modus kann die Adresse der Türstation mit Codes von 231 bis 250 kodiert werden (ab Werk 231).

● **Programmiermodus aufrufen** wie im Kapitel „Aufrufen des Programmiermodus“ beschrieben ist.

● Code **111** eingeben und **P1** drücken; daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die rote LED beginnt zu blinken.

● Für die Türstation gewählte Kodiernummer eingeben und zur Bestätigung **P1** drücken; daraufhin ertönt ein Bestätigungston und die rote LED dauerhaft eingeschaltet.

● Verfahren durch Eingabe des neuen Programmiercodes fortsetzen oder durch Umstecken des Jumpers **J6** in Position **1-2** verlassen.

112. Eingabe der Adresse der P1 Taste.

Werkseitig ist die **P1** Taste mit der Adresse 100 kodiert; falls dies geändert werden soll, ist wie folgt vorzugehen:

● **Programmiermodus aufrufen** wie im Kapitel „Aufrufen des Programmiermodus“ beschrieben ist;

● Code **112** eingeben und **P1** drücken; daraufhin

ist ein Bestätigungston zu hören und die rote LED beginnt zu blinken;

● Nummer des internen Teilnehmers eingeben, dem die Taste **P1** zugeordnet werden soll. Die internen Teilnehmer müssen mit Nummern von 001 bis 200 kodiert werden;

● Taste **“P1”** drücken; daraufhin ertönt ein Bestätigungston und die rote LED dauerhaft eingeschaltet;

● Verfahren durch Eingabe des neuen Programmiercodes fortsetzen oder durch Umstecken des Jumpers **J6** in Position **1-2** verlassen.

113. Eingabe der Adresse der P2 Taste.

Werkseitig ist die **P2** Taste mit der Adresse 101 kodiert; falls dies geändert werden soll, ist wie folgt vorzugehen:

● **Programmiermodus aufrufen** wie im Kapitel „Aufrufen des Programmiermodus“ beschrieben ist;

● Code **113** eingeben und **P1** drücken; daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die rote LED beginnt zu blinken;

● Nummer des internen Teilnehmers eingeben, dem die Taste **P2** zugeordnet werden soll. Die internen Teilnehmer müssen mit Nummern von 001 bis 200 kodiert werden;

● Taste **“P1”** drücken; daraufhin ertönt ein Bestätigungston und die rote LED dauerhaft eingeschaltet;

● Verfahren durch Eingabe des neuen Programmiercodes fortsetzen oder durch Umstecken des Jumpers **J6** in Position **1-2** verlassen.

114. Türschlossbetätigungszeit (Max 10 Sek).

Zur Änderung der Betätigungszeit des Elektrotürschlusses ist wie folgt vorzugehen:

● **Programmiermodus aufrufen** wie im Kapitel „Aufrufen des Programmiermodus“ beschrieben ist;

● Code **114** eingeben und **P1** drücken; daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die rote LED beginnt zu blinken;

● die 3 Ziffern eingeben, die sich auf die Sekunden der Türschlossöffnungszeit beziehen (Ziffern von 001 bis 010);

● Taste **“P1”** drücken; daraufhin ertönt ein Bestätigungston und die rote LED dauerhaft eingeschaltet;

● Verfahren durch Eingabe des neuen Programmiercodes fortsetzen oder durch Umstecken des Jumpers **J6** in Position **1-2** verlassen.

121. Rufkontrollton (Freiton).

Um den Freiton am VD2101AGL beim Senden des Anrufs zu empfangen oder nicht zu empfangen, müssen Sie:

● **Programmiermodus aufrufen** wie im Kapitel „Aufrufen des Programmiermodus“ beschrieben ist;

● Code **121** eingeben und **P1** drücken; daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die rote LED beginnt zu blinken;

● wählen Sie **004**, um den Ton zu deaktivieren, oder **000**, um ihn zu aktivieren;

● Taste **“P1”** drücken; daraufhin ertönt ein Bestätigungston und die rote LED dauerhaft eingeschaltet;

● Verfahren durch Eingabe des neuen Programmiercodes fortsetzen oder durch Umstecken des Jumpers **J6** in Position **1-2** verlassen.

142. Anwesenheit von Pfortnerzentrale.

Die folgende Programmierung ist erforderlich, wenn in der Anlage primäre und/oder sekundäre Pfortnerzentrale vorhanden sind.

Zur Programmierung ist wie folgt vorzugehen:

● **Programmiermodus aufrufen** wie im Kapitel „Aufrufen des Programmiermodus“ beschrieben ist;

● Code **142** eingeben und **P1** drücken; darauf-

hin ist ein Bestätigungston zu hören und die rote LED beginnt zu blinken;

● die Adresse **201** eingeben, wenn die Türstation Anrufe an 1 oder mehrere primären Pfortnerzentralen sendet, oder die Adresse **210**, wenn die Türstation Anrufe an 1 oder mehrere sekundären Pfortnerzentralen sendet;

● Taste **“P1”** drücken; daraufhin ertönt ein Bestätigungston und die rote LED dauerhaft eingeschaltet;

● Verfahren durch Eingabe des neuen Programmiercodes fortsetzen oder durch Umstecken des Jumpers **J6** in Position **1-2** verlassen.

151-158. Zusätzliche Kameraadressen.

Während des Gesprächs können Sie das Bild auf bis zu 8 zusätzliche, an Modulatoren VM2521 angeschlossene Zusatzkameras umschalten. Die Adressen (231-253), die die Modulatoren den Kameras zuordnen, müssen im VD2101A-GL gespeichert werden, die folgende Prozedur muss für alle 8 Kameras wiederholt werden:

● **Programmiermodus aufrufen** wie im Kapitel „Aufrufen des Programmiermodus“ beschrieben ist;

● Code **von 151 (erste Kamera) bis 158 (achte Kamera)** eingeben und **P1** drücken; daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die rote LED beginnt zu blinken;

● die 3 Ziffern der Adresse eingeben (Ziffern **231 bis 253**);

● Taste **“P1”** drücken; daraufhin ertönt ein Bestätigungston und die rote LED dauerhaft eingeschaltet;

● Verfahren durch Eingabe des neuen Programmiercodes fortsetzen oder durch Umstecken des Jumpers **J6** in Position **1-2** verlassen.

159. Hauptkameras.

Es ist möglich, die Kamera auszuwählen, die angezeigt werden soll, wenn der Anruf eingeht:

● **Programmiermodus aufrufen** wie im Kapitel „Aufrufen des Programmiermodus“ beschrieben ist;

● Code **159** eingeben und **P1** drücken; daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die rote LED beginnt zu blinken;

● Wählen Sie die 3 Ziffern der Adresse (Nummern **231 bis 253**) einer der 8 zuvor gespeicherten Kameras. Wenn **255** eingegeben wird, beginnt die Abtastung von der Kamera an Bord des VD2101AGL;

● Taste **“P1”** drücken; daraufhin ertönt ein Bestätigungston und die rote LED dauerhaft eingeschaltet;

● Verfahren durch Eingabe des neuen Programmiercodes fortsetzen oder durch Umstecken des Jumpers **J6** in Position **1-2** verlassen.

000. Zurücksetzen auf Werkseinstellungen.

Nach Aufrufen des Programmiermodus wie im entsprechenden Kapitel beschrieben ist, ist wie folgt vorzugehen:

● **000** eingeben; hierzu sind die Anweisungen des Kapitels „Eingabe von Codes oder Adressen“ zu beachten;

● **P1** drücken; daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die rote LED beginnt zu blinken;

● **123** eingeben; hierzu sind die Anweisungen des Kapitels „Eingabe von Codes oder Adressen“ zu beachten;

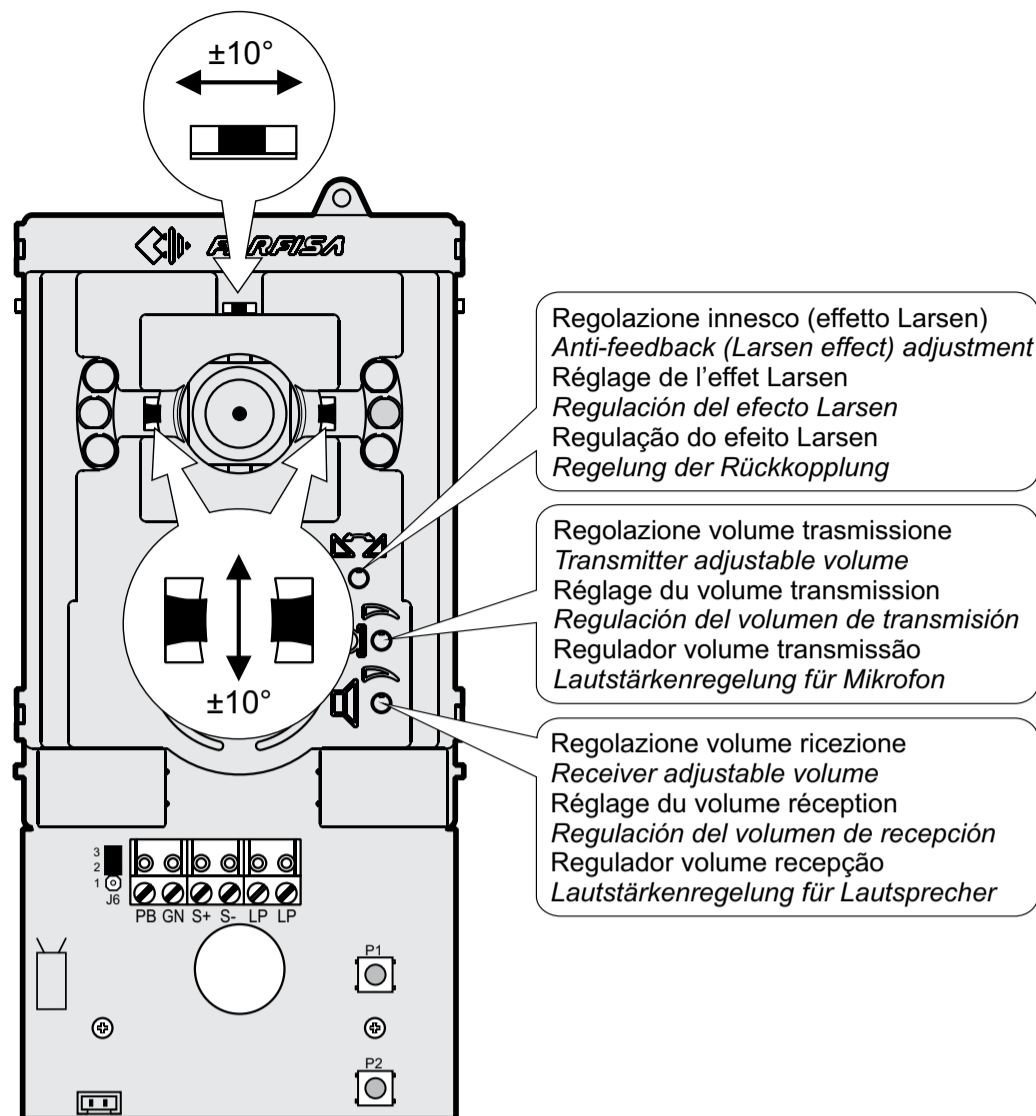
● **Pn** drücken; daraufhin ist ein Bestätigungston zu hören und die weißen LEDs der Videokamera blinken kurz auf;

● Zum Verlassen der Programmierung ist der Jumper **J6** von Position 2-3 in Position **1-2** umzustecken.

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS



Regolazione innesco (effetto Larsen)
Anti-feedback (Larsen effect) adjustment
Réglage de l'effet Larsen
Regulación del efecto Larsen
Regulação do efeito Larsen
Regelung der Rückkopplung

Regolazione volume trasmissione
Transmitter adjustable volume
Réglage du volume transmission
Regulación del volumen de transmisión
Regulador volume transmissão
Lautstärkenregelung für Mikrofon

Regolazione volume ricezione
Receiver adjustable volume
Réglage du volume réception
Regulación del volumen de recepción
Regulador volume recepção
Lautstärkenregelung für Lautsprecher

ESPAÑOL

IT **Regolazione volumi**
Per regolare i volumi del microfono e dell'altoparlante, agire sui trimmer e .

Regolazione dell'antilocale
Per eliminare un eventuale innesco (effetto Larsen), occorre procedere come segue:
- eseguire la chiamata dal posto esterno e sollevare il microtelefono dell'utente chiamato;
- nella pulsantiera togliere il microfono dall'apposita sede, portarlo sopra l'altoparlante del gruppo fonico e regolare il trimmer fino ad ottenere l'annullamento del fischio;
- riporre il microfono nell'apposita sede.

Brandeggio
Se necessario, è possibile variare manualmente l'inquadratura della telecamera spostando le leve indicate in figura nella direzione desiderata (orizzontale e verticale).

PORTUGUÊS

EN **Volumes adjustment**
To adjust the volume of microphone and loudspeaker, turn the trimmers and .

Anti-feedback adjustment (Antilocale)
In case of "feedback" (Larsen effect) in the external unit it is necessary to operate as follows:
- make the call from the door station and pick up the handset of the called user;
- remove the microphone from its housing inside the push-button panel, place it on the loudspeaker of the electric door answering system and adjust the trimmer until the feedback stops;
- replace the microphone in its housing.

Adjustments
If necessary, you can manually change the camera framing by adjusting the horizontal and vertical levers in the desired direction (see figure).

FR **Réglage du volume**
Pour régler les volumes du microphone et du haut-parleur, agir sur les trimmers et .

Réglage de l'Antilocale
Pour éliminer des éventuel siblements (effet Larsen) au poste externe il faut procéder comme ci dessous:
- appeler du poste de rue et décrocher le combiné de l'utilisateur appelé;
- dans la plaque de rue, enlever le microphone de son emplacement, le placer au-dessus du module phonique et régler le trimmer jusqu'à l'annulation du sifflement;
- repositionner le microphone dans son siège.

Balayage
Si nécessaire, on peut modifier manuellement l'encadrement de la caméra en déplaçant les leviers indiqués en illustration dans la direction désirée (horizontal et verticale).

DEUTSCH

ES **Regulación del volumen**
Para ajustar los volúmenes del micrófono y del altavoz, actuar sobre los trimmer y .

Regulación del efecto Larsen
- Hacer una llamada desde la placa de calle y descolgar el microteléfono del usuario llamado.
- En la placa de calle sacar el micrófono de su sede, llevarlo sobre el altavoz del grupo fónico y regular el trimmer hasta obtener la cancelación del silbido.
- Volver a poner el micrófono del grupo fónico en su sitio.

Rotación
Si fuera necesario, se puede variar manualmente el encuadre de la cámara moviendo las palancas indicadas en figura hacia la dirección deseada (horizontal y vertical).

PT **Regulação do volume**
Para regular o volume do microfone e do altoparlante, agir sobre os trimmer e .

Regulação do Antilocal (efeito Larsen)
- Fazer a chamada do posto externo e levantar o microtelefone do usuário chamado.
- Da botoneira remover o microfone de seu alojamento, o colocar sobre o alto-falante do grupo fónico e regular o trimmer até obter a eliminação do assobio (efeito Larsen).
- Pôr o microtelefone do porteiro de novo no próprio lugar.


Ajustamento
Caso seja necessário, é possível variar manualmente o enquadramento da telecâmara ajustando as alavancas horizontais e verticais na direção desejada (veja figura).

DE **Einstellung der Lautstärke**
Zur Einstellung der Mikrofon- und Lautsprecherlautstärke sind die Trimmer und zu betätigen.


Regelung der Rückkopplung
Um einen möglichen Pfeifton (Rückkopplung) zu unterdrücken:
- einem Anruf von der Türstation einleiten und Handapparat am Haustelefon abheben. Versichern Sie sich dabei das Handapparat mit dem Lautsprecher und Mikrofon nicht direkt gegen auf eine harte Fläche (Wand, Tisch) aufliegt;
- betätigen Sie den Regler , bis der Pfeifton verschwindet.

Kameraeinstellung
Falls erforderlich, kann der Bildausschnitt der Videokamera verändert werden. Manuell die Hebel (Vertikal und Horizontal) in Figur geeignet.


IT FUNZIONAMENTO

Controllare che i collegamenti dell'impianto siano effettuati correttamente. Mettere in funzione l'impianto collegando l'alimentatore alla rete. Per eseguire la chiamata premere il pulsante dell'utente desiderato. Un tono di conferma sarà generato se la linea è libera, altrimenti i Led rossi lampeggianti ed un tono di occupato indicheranno che l'utente non è disponibile. L'apparecchio chiamato suona una sola volta; se in questa fase si preme ancora lo stesso pulsante l'apparecchio squilla nuovamente. L'utente chiamato, sollevando il microtelefono, abilita la conversazione con l'esterno per un tempo di 90 secondi. A 10 secondi dalla fine della conversazione, si udrà un tono di fine conversazione; premere nuovamente il pulsante dell'utente chiamato per continuare la conversazione per altri 90 secondi. Per azionare l'apertura della serratura, premere il pulsante . La durata dell'abilitazione dipende dalla programmazione scelta (codice 114). Riponendo il microtelefono l'impianto ritorna a riposo.


EN OPERATION

Check that all the connections of the system are correct. Connect the power supply unit to the mains. To make a call press the button corresponding to the desired user. Call is confirmed by an acknowledge tone, if the communication line is available, or denied by a busy tone and flashing red LEDs if the communication line is not available. Called equipment rings only once, but if in this phase the same calling button on the external station is pressed again the equipment will ring another time. The called user picks up the handset and enables the conversation with the external station for 90 seconds. A tone will advise the user 10 seconds before the conversation ends. To continue conversation for additional 90 seconds on the external station the calling button must be pressed again. Press the  button to release the door lock. Door lock activation time depends to the programming time (code 114) set. Replace the handset to end the conversation.


FR FONCTIONNEMENT

Contrôler que les branchements de l'installation sont correctement effectués. Mettre en fonction l'installation en branchant l'alimentation au secteur. Pour appeler, appuyer sur le bouton-poussoir de l'utilisateur désiré. Une tonalité de confirmation sera générée si la ligne est libre, sinon les leds rouges clignotent et on entend la tonalité de ligne occupée qui indiquent que l'utilisateur n'est pas disponible. L'appareil appelé ne sonne qu'une seule fois; si pendant cette phase on appuie de nouveau sur le même bouton-poussoir, l'appareil sonne de nouveau. En décrochant le combiné, l'utilisateur appelé interrompt l'appel et active la conversation avec l'externe pour un délai de 90 secondes. Lorsqu'il ne manque que 10 secondes à la fin de la conversation, on entend une tonalité de fin de conversation; appuyer de nouveau sur le bouton-poussoir de l'utilisateur appelé pour prolonger la conversation de 90 secondes. Pour activer l'ouverture de la gâche, appuyer sur le poussoir . La durée de l'activation dépend de la programmation choisie (code 114). En raccrochant le combiné l'installation se rétablit en état de repos.


ES FUNCIONAMIENTO

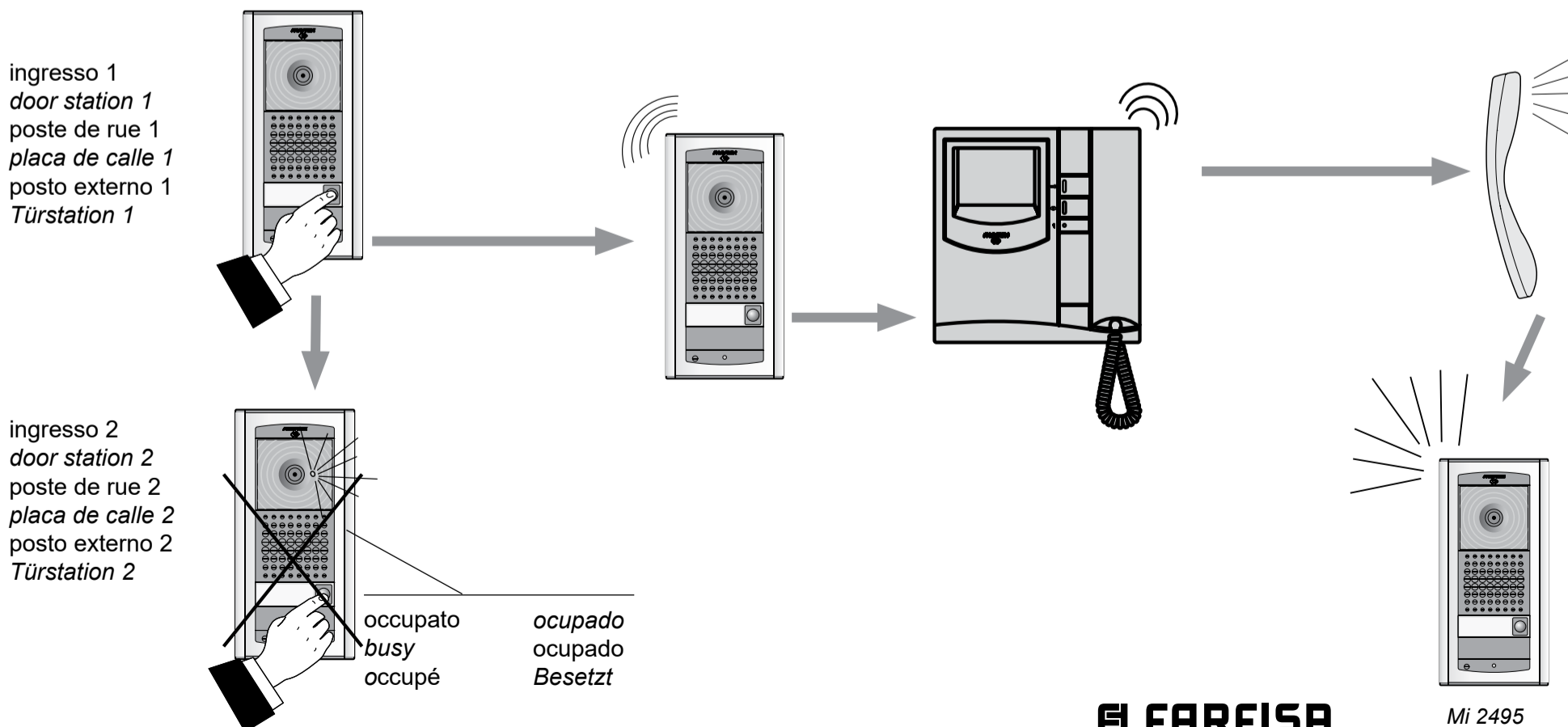
Averiguar que las conexiones de la instalación se han hecho correctamente. Poner en función la instalación conectando el alimentador a la red. Para realizar la llamada presionar el pulsador del usuario deseado. Se genera un tono de confirmación si la línea está libre, en caso contrario el parpadeo de los led rojos y un tono de ocupado indican que el usuario no está disponible. El aparato llamado suena solo una vez; si durante esta fase se presiona de nuevo el mismo pulsador el aparato sonará nuevamente. Al levantar el auricular, el usuario llamado interrumpe la llamada y habilita la conversación con la placa de calle durante unos 90 segundos. Faltando 10 segundos al término de la conversación se oye un tono de fin de conversación; hay que presionar de nuevo el pulsador del usuario llamado para continuar la conversación durante 90 segundos más. Para accionar la apertura de la cerradura, presionar el pulsador . El tiempo de activación depende de la programación elegida (código 114). Tras colgar el auricular la instalación vuelve al estado de reposo.

PT FUNCIONAMENTO

Verificar que as ligações da instalação estejam efetuadas corretamente. Colocar em função a instalação, ligando o alimentador à rede. Para efectuar a chamada, pressionar o botão do usuário desejado. Um som de confirmação será ouvido se a linha estiver livre, caso contrário os led vermelhos lampejantes e um som de ocupado indicarão que o utilizador não está disponível. O aparelho chamado toca apenas uma vez; se nesta fase pressionarmos ainda o mesmo botão, o aparelho toca novamente. O usuário chamado, ao levantar o micro-telefone, interrompe a chamada, habilita a conversação com o exterior por um tempo de 90 segundos. Faltando 10 seg. para o final da conversação, será ouvido um som de fim de conversação; pressionar novamente o botão do usuário chamado para continuar a conversação por mais 90 segundos. Para accionar a abertura da fechadura, pressionar o botão . A duração da habilitação depende da programação escolhida (código 114). Recolocando o micro-telefone, a instalação volta à posição em repouso.

DE BETRIEB

Kontrollieren Sie, ob alle Verkabelungen der Anlage korrekt durchgeführt wurden. Nehmen Sie die Anlage durch Einschaltung der Stromversorgung in Betrieb. Zur Ausführung eines Rufes die Taste des gewünschten Haustelefons drücken. Wenn die Leitung frei ist, wird ein Bestätigungston erzeugt; andernfalls wird durch Blinken der roten LEDs und Besetztton angezeigt, dass der gewünschte Teilnehmer nicht erreichbar ist. Der angerufene Apparat klingelt nur einmal; wenn jetzt dieselbe Taste nochmals gedrückt wird, klingelt der Apparat erneut. Der angerufene Teilnehmer kann durch Abheben des Hörers ein 90 s langes Gespräch mit der Türstation führen. 10 s vor Gesprächsende ist ein entsprechender Warnton zu hören; wenn das Gespräch für weitere 90 s fortgesetzt werden soll, ist erneut die Taste des angerufenen Haustelefons zu betätigen. Zur Aktivierung des Türöffner ist die Taste  am Haustelefon zu betätigen. Programmierung ab (Code 114). Durch Auflegen des Hörers kehrt die Anlage wieder in Ruhestellung zurück.



FARFISA

CERTIFICATO DI GARANZIA (condizioni valide solo per il Territorio Italiano)

La garanzia ha la durata di **24** mesi dalla data di acquisto, accertata o accertabile, e viene esercitata dalla Ditta rivenditrice e, tramite questa, dai Centri Assistenza Tecnica Autorizzati FARFISA.

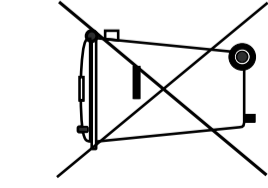
La garanzia deve essere esercitata, pena la decadenza, entro **otto** giorni dalla scoperta del difetto.

LA GARANZIA NON E' VALIDA SE NON DATATA E VIDIMATA CON TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE ALL'ATTO DELL'ACQUISTO. CERTIFICATO UNICO ED INSOSTI-
TUIBILE.

DATA DI ACQUISTO - DATE OF PURCHASE - DATE D'ACHAT - FECHA
DE COMPRA - DATA DE COMPRA - EINKAUFSDATUM

TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
DEALER'S NAME AND ADDRESS
NOM ET ADRESSE DU REVENDEUR
NOMBRE Y DIRECCION DEL DISTRIBUIDOR
CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR
STÄMPEL DES HÄNDLERS

MATRICOLA - SET NUMBER - MATRICULE APPAREIL -
N° MATRICULA - N° DE MATRICULA - SERIENNUMMER



CE

Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.
Dispose of the device in accordance with environmental regulations.
Écouler le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.
Eliminar el aparato según cuánto prescrito por las normas por la tutela del entorno.
Disponha do dispositivo conforme regulamentos ambientais.
Werden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit Umweltregulierungen los.

La ACI Srl Farfisa Intercoms si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.
ACI Srl Farfisa Intercoms reserves the right to modify the products illustrated at any time.
La ACI Srl Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.
ACI Srl Farfisa Intercoms se reserva el derecho de modificar en cualquier momento los productos ilustrados aquí.

E' riservata à ACI Srl Farfisa intercoms o direito de modificar a qualquer momento os produtos aqui ilustrados.
Änderungen vorbehalten.

ACI srl Farfisa Intercoms

Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy

Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037 • e-mail: info@farfisa.com • www.farfisa.com

MI 2495

Cod.M527053200